

第 24 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零八年六月十一日，星期三



Número 24

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Junho de 2008

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第177/2008號行政長官批示，將一名工程師擔任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任的職務續期，並兼任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的職務。..... 5670

第178/2008號行政長官批示，將一名工程師擔任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的職務續期，並兼任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任和澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任的職務。..... 5670

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 177/2008, que renova a nomeação de um engenheiro para exercer as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, cumulativamente com as de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio. 5670

Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2008, que renova a nomeação de um engenheiro para exercer as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), cumulativamente com as de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas. .... 5670

第16/2008號行政長官公告，命令公佈新加坡共和國與中華人民共和國以換文方式就新加坡共和國駐香港總領事館領區擴大至澳門特別行政區達成的協議。.....	5670	Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2008, que manda publicar o Acordo, por troca de notas, entre a República de Singapura e a República Popular da China relativo à extensão da área de jurisdição consular do Consulado-Geral da República de Singapura na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau. ....	5670
第17/2008號行政長官公告，命令公佈科威特國與中華人民共和國以換文方式就科威特國駐香港總領事館領區擴大至澳門特別行政區達成的協議。.....	5672	Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2008, que manda publicar o Acordo, por troca de notas, entre o Estado do Kuwait e a República Popular da China relativo à extensão da área de jurisdição consular do Consulado-Geral do Estado do Kuwait na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau. ....	5672
第18/2008號行政長官公告，命令公佈就二零零六年六月八日在澳門簽訂《中華人民共和國澳門特別行政區政府與斯里蘭卡民主社會主義共和國政府航班協定》的生效，以換文方式完成所需的內部法律程序。.....	5677	Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2008, que torna público ter sido efectuada a troca de notas referente ao cumprimento dos respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República Socialista Democrática do Sri Lanka relativo aos Serviços Aéreos entre as suas Respectivas Áreas», assinado em Macau, em 8 de Junho de 2006. ....	5677
批示摘錄數份。.....	5677	Extractos de despachos. ....	5677
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第24/2008號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向該局提供智能卡式身份證系統之智能身份證製作設備系統（SCPS）升級服務（第一部份）的合同的簽署人。.....	5678	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 24/2008, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de sublimação (1.ª Parte) do sistema dos equipamentos (SCPS) para produção do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente» aos mesmos Serviços. ....	5678
批示摘錄一份。.....	5679	Extracto de despacho. ....	5679
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第58/2008號保安司司長長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向澳門特別行政區海關提供“巡邏船及相關設備”的合同的簽署人。.....	5679	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2008, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Lancha da Fiscalização e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços. ....	5679
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第64/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂“更換王寬誠樓電梯”的合同的簽署人。.....	5680	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2008, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «Substituição dos elevadores para o Edifício K. C. Wong». ....	5680
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第16/2008號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予能源發展辦公室主任，作為簽訂“鮑思高泳池太陽能熱水系統試驗工程”的合同的簽署人。.....	5680	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2008, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como outorgante, no contrato para o «Projecto de teste de um sistema de aquecimento de água a energia solar, na piscina do Colégio D. Bosco». ....	5680
第17/2008號運輸工務司司長批示，訂定完善一幅以長期租借制度批出，位於路環島田畔街的土地的批給合同所需的要素。.....	5681	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2008, que fixa os elementos necessários à perfeição do contrato de concessão, por aforamento, de um terreno, situado na ilha de Coloane, na Estrada do Campo. ....	5681
批示摘錄一份。.....	5685	Extracto de despacho. ....	5685
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄一份。.....	5685	Extracto de despacho. ....	5685

<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份。.....	5685	Extracto de despacho. ....	5685
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。.....	5686	Extracto de despacho. ....	5686
更正批示摘錄數份。.....	5686	Rectificações de extractos de despachos. ....	5686
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
批示摘錄數份。.....	5688	Extractos de despachos. ....	5688
聲明書一份。.....	5688	Declaração. ....	5688
更正議決摘錄一份。.....	5688	Rectificação de extracto de deliberação. ....	5688
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄一份。.....	5689	Extracto de despacho. ....	5689
<b>個人資料保護辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
批示摘錄數份。.....	5689	Extractos de despachos. ....	5689
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	5690	Extractos de despachos. ....	5690
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	5690	Extracto de despacho. ....	5690
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	5691	Extracto de despacho. ....	5691
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	5691	Extractos de despachos. ....	5691
聲明書數份。.....	5694	Declarações. ....	5694
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	5703	Extractos de despachos. ....	5703
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	5703	Extractos de despachos. ....	5703
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
議決摘錄數份。.....	5704	Extractos de deliberações. ....	5704
批示摘錄一份。.....	5705	Extracto de despacho. ....	5705
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	5705	Extractos de despachos. ....	5705
聲明書一份。.....	5707	Declaração. ....	5707
<b>中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Secretário Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:</b>	
批示摘錄一份。.....	5708	Extracto de despacho. ....	5708
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	5708	Extractos de despachos. ....	5708
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄數份。.....	5709	Extractos de despachos. ....	5709

<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	5747	Extractos de despachos. ....	5747
聲明書數份。.....	5749	Declarações .....	5749
更正批示摘錄一份。.....	5749	Rectificação de extracto de despacho. ....	5749
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	5749	Extractos de despachos. ....	5749
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	5750	Extractos de despachos. ....	5750
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	5751	Extractos de despachos. ....	5751
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄一份。.....	5752	Extracto de despacho. ....	5752
<b>澳門大學：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	5753	Extracto de despacho. ....	5753
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	5756	Extractos de despachos. ....	5756
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份。.....	5756	Extractos de despachos. ....	5756
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄數份。.....	5757	Extractos de despachos. ....	5757
<b>燃料安全委員會：</b>		<b>Comissão de Segurança dos Combustíveis:</b>	
批示摘錄一份。.....	5758	Extracto de despacho. ....	5758
<b>郵政儲金局：</b>		<b>Caixa Económica Postal:</b>	
批示摘錄一份。.....	5758	Extracto de despacho. ....	5758

### Avisos e anúncios oficiais

<b>政府機關通告及公告</b>			
<b>政府總部輔助部門佈告：</b>		<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	5759	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	5759
<b>審計署佈告：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員二十二缺，以普通入職開考而進入專業面試的准考人名單。.....	5759	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de vinte e duas vagas de técnico superior de 2.ª classe. ....	5759
<b>警察總局佈告：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
為填補二等技術輔導員一缺，以考試方式進行普通入職開考的應考人成績表。.....	5760	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe. ....	5760
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員一缺，以考試方式進行普通入職開考的准考人確定名單。.....	5761	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. ....	5761

**海關佈告：**

為填補海關關員三十缺，以入職開考的投考人在培訓課程和實習階段的最後評核名單。..... 5761

**檢察長辦公室佈告：**

為晉升檢察院特級書記員而設的培訓課程學員的最後評核名單。..... 5762

為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程學員的最後評核名單。..... 5763

**行政暨公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級公關督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 5764

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5765

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5765

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5766

將若干權限轉授予若干主管。..... 5766

通告一則，關於“供應民政總署2009年及2010年度燃油及潤滑油”的公開招標。..... 5767

**財政局佈告：**

二零零八年四月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 5769

**統計暨普查局佈告：**

為填補一等對外貿易編碼員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 5772

為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 5772

**澳門保安部隊事務局佈告：**

通告一則，關於為取得“重型客車及客貨車”的公開競投。..... 5773

**治安警察局佈告：**

通告一則，關於首席警員升級課程的錄取考試，以填補普通職程一百一十缺、音樂職程四缺、機械職程四缺及無線電職程兩缺。..... 5774

**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio para o preenchimento de trinta vagas de verificador alfandegário. .... 5761

**Gabinete do Procurador:**

Lista classificativa final dos candidatos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público especialista. .... 5762

Lista classificativa final dos candidatos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal. .... 5763

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista. .... 5764

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 5765

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. .... 5765

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. .... 5766

Subdelegação de competências em várias chefias. .... 5766

Aviso referente ao concurso público para fornecimento, ao IACM, de combustíveis e lubrificantes nos anos 2009 e 2010. .... 5767

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, referente ao mês de Abril de 2008. .... 5769

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de codificador de comércio externo de 1.ª classe. .... 5772

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista. .... 5772

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Aviso referente ao concurso público para aquisição de automóveis pesados de passageiros e mistos. .... 5773

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Aviso do concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal com vista ao preenchimento de cento e dez vagas da carreira ordinária, quatro de músicos, quatro de mecânicos e duas de radiomontadores. .... 5774

**消防局佈告：**

通告一則，關於為填補首席消防員四十三缺而開設升級課程考試。..... 5774

**衛生局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5775

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5775

通告一則，關於“向衛生局供應疫苗”的公開招標。..... 5775

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、特級技術輔導員兩缺、首席技術輔導員一缺及一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 5776

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺、特級技術員五缺、特級督察兩缺及特級助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 5776

通告一則，關於“為旅遊局提供一台重型客車”的公開招標。..... 5777

**體育發展局佈告：**

通告一則，關於為“2008北京奧運直播室”活動提供戶外LED顯示屏、燈光、音響器材及提供技術支援服務的公開招標。..... 5778

**學生福利基金佈告：**

通告一則，關於“2008/2009學年向公立學校學生供應膳食服務”的公開招標。..... 5779

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術稽查員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5780

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5781

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5781

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5781

**Corpo de Bombeiros:**

Aviso do concurso ao curso de promoção para o preenchimento de quarenta e três vagas de bombeiro principal. .... 5774

**Serviços de Saúde:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. .... 5775

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor assessor. .... 5775

Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de vacinas aos mesmos Serviços. .... 5775

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, duas de adjunto-técnico especialista, uma de adjunto-técnico principal e uma de primeiro-oficial. .... 5776

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, cinco de técnico especialista, duas de inspector especialista e duas de técnico auxiliar especialista. ... 5776

Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de um veículo pesado para transporte de passageiros para a Direcção dos Serviços de Turismo. .... 5777

**Instituto do Desporto:**

Aviso referente ao concurso público para prestação de serviços de fornecimento de ecrãs vídeo, sistema de iluminação, aparelhos sonoros e assistência técnica para transmissão directa dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008. .... 5778

**Fundo de Acção Social Escolar:**

Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais no ano lectivo de 2008/2009. .... 5779

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico especialista. .... 5780

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe. .... 5781

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. .... 5781

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 5781

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問氣象高級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5782

**公證署公告及其他公告**

澳門粵協之友聯誼會——章程。..... 5783

世界和平與健康研究會——章程。..... 5783

澳門勞動權益促進會——章程。..... 5785

中天文娛體育會——修改章程。..... 5786

世界糸東流空手道（澳門）連盟——修改章程。..... 5786

澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會——修改章程。..... 5787

澳門品質管理協會——更正章程。..... 5788

港澳飛翼船有限公司——二零零七年度營業帳目報告。..... 5789

澳門港口管理股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。..... 5793

信德中旅船務管理（澳門）有限公司——二零零七年度營業帳目報告。..... 5797

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de meteorologista assessor.. ..... 5782

**Anúncios notariais e outros**

Associação das Amizades dos «Yue Xie Zhi You» de Macau. — Estatutos. .... 5783

Research Association of International Peace and Health — Estatutos. .... 5783

澳門勞動權益促進會. — Estatutos. .... 5785

Associação Desportiva, Recreativa e Cultural Chong Tin. — Alteração dos estatutos. .... 5786

World Shitoryu Karate-Do (Macao) Federation. — Alteração dos estatutos. .... 5786

Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 5787

Macau Quality Management Association. — Rectificação dos estatutos. .... 5788

Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited. — Relatório das contas do exercício de 2007. .... 5789

MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007. .... 5793

Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2007. .... 5797

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 177/2008 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 177/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第85/89/M號法令第九條第二款以及第126/2007號行政長官批示第一款（一）項及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados do n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2007, o Chefe do Executivo manda:

羅立文工程師以定期委任方式擔任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任，自二零零八年一月一日起續期二年，可再續期，並兼任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任職務和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的職務。

É renovada a nomeação do engenheiro Raimundo Arrais do Rosário para exercer as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, a partir de 1 de Janeiro de 2008, pelo período de dois anos, renováveis, cumulativamente com as de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio.

二零零八年六月三日

3 de Junho de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 178/2008 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第85/89/M號法令第九條第二款以及第218/2003號行政長官批示第一款（一）項及第二款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados do n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, o Chefe do Executivo manda:

羅立文工程師自二零零八年一月一日起以定期委任方式擔任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任，續期二年，可再續期，並兼任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任及澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任。

É renovada a nomeação do engenheiro Raimundo Arrais do Rosário para exercer as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), a partir de 1 de Janeiro de 2008, pelo período de dois anos, renováveis, cumulativamente com as de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas.

二零零八年六月三日

3 de Junho de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 16/2008 號行政長官公告

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2008

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈新加坡共和國與中華人民共和國以換文方式就新加坡共和國駐香港總領事館領區擴大至澳門特別行政區達成的協議（以下簡稱“協議”），即二零零八年一月十一日的照會的英文正式文本及相

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre a República de Singapura e a República Popular da China relativo à extensão da área de jurisdição consular do Consulado-Geral da República de Singapura na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau, concluído por troca de Notas datadas, respectivamente, de 11 de Janeiro de 2008 e de 21 de Janeiro de 2008 (Acordo),



應的中、葡文譯本，以及二零零八年一月二十一日之照會的中  
文正式文本及相應的葡文譯本。

上述協議自二零零八年一月二十一日起於全國生效。

二零零八年六月三日發佈。

行政長官 何厚鏞

a primeira na sua versão autêntica em língua inglesa, acompanhada das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa, e a segunda na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público, que o Acordo entrou em vigor para a totalidade do território nacional em 21 de Janeiro de 2008.

Promulgado em 3 de Junho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Note of the Republic of Singapore,  
of 11 January 2008**

“(…)

The Embassy of the Republic of Singapore presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and, on behalf of the Government of the Republic of Singapore, has the honor to request the Government of the People's Republic of China to agree to extend the consular district of the Consulate-General of the Republic of Singapore in the Hong Kong Special Administrative Region to include the Macao Special Administrative Region.

If the above is confirmed in a note of reply by the Ministry of Foreign Affairs on behalf of the Government of the People's Republic of China, the present note and the note of reply shall form an agreement between the two countries and shall enter into force on the date of the note of reply.

(…)”

**新加坡共和國二〇〇八年一月十一日照會**

“……

新加坡共和國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意，並謹代表新加坡共和國政府請中華人民共和國政府同意新加坡共和國駐香港總領事館領區擴大至澳門特別行政區。

如蒙外交部代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會和外交部覆照將構成兩國之間的一項協議，並自外交部覆照之日起生效。

……”

**Nota da República de Singapura,  
de 11 de Janeiro de 2008**

«(…)

A Embaixada da República de Singapura apresenta os seus cumprimentos ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China e, em nome do Governo da República de Singapura, tem a honra de solicitar ao Governo da República Popular da China o seu consentimento para estender a área de jurisdição consular do Consulado-Geral da República de Singapura na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau.

Caso o *supra* mencionado seja confirmado por uma Nota de resposta do Ministério dos Negócios Estrangeiros, em nome do Governo da República Popular da China, a presente Nota e a Nota de resposta constituirão um acordo entre os dois países, que entrará em vigor na data da Nota de resposta.

(…)»

## 中華人民共和國二〇〇八年一月二十一日照會

Nota da República Popular da China,  
de 21 de Janeiro de 2008

“.....

中華人民共和國外交部向新加坡共和國駐華大使館致意，並謹確認收到大使館二〇〇八年一月十一日第BEJ/007/2008號照會，內容如下：

‘新加坡共和國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意，並謹代表新加坡共和國政府請中華人民共和國政府同意新加坡共和國駐香港總領事館領區擴大至澳門特別行政區。

如蒙外交部代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會和外交部覆照將構成兩國之間的一項協議，並自外交部覆照之日起生效。’

中華人民共和國外交部謹代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

.....”

## 第 17/2008 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈科威特國與中華人民共和國以換文方式就科威特國駐香港總領事館領區擴大至澳門特別行政區達成的協議（以下簡稱“協議”），即二零零七年二月十七日及二零零七年二月二十七日的照會的阿拉伯文正式文本及相應的中、葡文譯本。

上述協議自二零零七年二月二十七日起於全國生效。

二零零八年六月三日發佈。

行政長官 何厚鏞

«(...)

O Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China apresenta os seus cumprimentos à Embaixada da República de Singapura na República Popular da China e tem a honra de acusar a recepção da Nota da Embaixada n.º BEJ/007/2008, datada de 11 de Janeiro de 2008, com o seguinte conteúdo:

«A Embaixada da República de Singapura apresenta os seus cumprimentos ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China e, em nome do Governo da República de Singapura, tem a honra de solicitar ao Governo da República Popular da China o seu consentimento para estender a área de jurisdição consular do Consulado-Geral da República de Singapura na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau.

Caso o supra mencionado seja confirmado por uma Nota de resposta do Ministério dos Negócios Estrangeiros, em nome do Governo da República Popular da China, a presente Nota e a Nota de resposta constituirão um acordo entre os dois países, que entrará em vigor na data da Nota de resposta.»

O Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China, em nome do Governo da República Popular da China, tem a honra de confirmar o seu consentimento em relação ao conteúdo da supra citada Nota.

(...»

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2008

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Estado do Kuwait e a República Popular da China relativo à extensão da área de jurisdição consular do Consulado-Geral do Estado do Kuwait na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau, concluído por troca de Notas datadas, respectivamente, de 17 de Fevereiro de 2007 e de 27 de Fevereiro de 2007 (Acordo), ambas na sua versão autêntica em árabe, acompanhadas das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

Mais se torna público, que o Acordo entrou em vigor para a totalidade do território nacional em 27 de Fevereiro de 2007.

Promulgado em 3 de Junho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

54002  
2007-2-17

تهدي وزارة خارجية دولة الكويت ( إدارة المراسم ) أطيب تحياتها  
إلى سفارة جمهورية الصين الشعبية الصديقة لدى دولة الكويت .

بالإشارة إلى مذكرة السفارة رقم ٠٧٠٢٧ بتاريخ  
٢٠٠٧/١/٣٠ ، المتضمن موافقة حكومة جمهورية الصين الشعبية  
الصديقة على توسيع دائرة اختصاص قنصلية دولة الكويت في هونغ  
كونغ لتشمل منطقة ( مكاو ) ، واقترح الجانب الصيني لمسودة  
اتفاقية توسيع دائرة الاختصاص لقنصلية دولة الكويت في هونغ  
كونغ .

نود الإفادة بموافقة حكومة دولة الكويت على مسودة الاتفاق المقترحة.  
مرفق طيه مسودة الاتفاق لتقديمها لجهات الاختصاص في جمهورية  
الصين الشعبية الصديقة .

تنتهز وزارة خارجية دولة الكويت هذه المناسبة لتعرب للسفارة  
الصديقة عن فائق التقدير و الاحترام .

- المرفقات : مذكرة وزارة الخارجية إلى السفارة .  
( إلى سفارة جمهورية الصين الشعبية الصديقة لدى البلاد )

تهدي وزارة خارجية دولة الكويت ( إدارة المراسم ) أطيب تحياتها إلى  
سفارة جمهورية الصين الشعبية الصديقة لدى دولة الكويت .

تتشرف وزارة الخارجية نيابة عن حكومة دولة الكويت بالتأكيد بأنه  
وانطلاقاً من الرغبة الواحدة بمواصلة تعزيز العلاقات الودية بين البلدين ، وبعد  
التشاور والتنسيق الصديق ، بتوافق رغبتنا حكومتنا دولة الكويت وجمهورية  
الصين الشعبية على توسيع دائرة اختصاص البعثة القنصلية لدولة الكويت في  
هونغ كونغ .

وفيما يلي نص الاتفاقية :-

توافق حكومة جمهورية الصين الشعبية على توسيع دائرة اختصاص  
البعثة القنصلية لدولة الكويت في هونغ كونغ لتشمل منطقة ( مكاو ) الإدارة  
الخاصة .

لذا فإن هذه المذكرة ومذكرة التأكيد من جانب سفارة جمهورية الصين  
الشعبية لدى دولة الكويت بالأصالة عن حكومة جمهورية الصين الشعبية  
ستصبح اتفاقاً رسمياً بين الحكومتين وتبدأ صلاحياتها من يوم تسليم السفارة  
مذكرة التأكيد .

تنتهز وزارة خارجية دولة الكويت هذه المناسبة لتعرب للسفارة الصديقة  
عن فائق التقدير والاحترام .

科威特國二〇〇七年二月十七日照會

“編號：54002

中華人民共和國駐科威特國大使館：

科威特國外交部禮賓司向友好的中華人民共和國駐科威特國大使館致意。

大使館在2007年1月30日07027號照會中提及，友好的中華人民共和國政府同意科威特國駐香港總領事館領區擴大至澳門，並就此提出了協議草案建議。

科威特國外交部謹告知，科威特國政府同意建議中所述協議草案。草案隨照附後，請遞交友好的中華人民共和國專門機構。

順致崇高的敬意。

科威特國外交部禮賓司（印）

二〇〇七年二月十七日”

“中華人民共和國駐科威特國大使館：

科威特國外交部禮賓司向中華人民共和國駐科威特國大使館致意。

科威特國外交部謹代表科威特國政府確認，科威特國政府和中華人民共和國政府本著進一步發展兩國之間友好關係的共同願望，經過友好協商，就科威特國駐香港總領事館擴大領區範圍問題達成協議如下：

中華人民共和國政府同意科威特國駐香港總領事館領區擴大至澳門特別行政區。

以上內容，如蒙中華人民共和國駐科威特國大使館代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會和中華人民共和國駐科威特國大使館的覆照即構成兩國政府之間的一項協議，並自大使館覆照之日起生效。

順致崇高的敬意。

科威特國外交部禮賓司（印）”

**Nota do Estado do Kuwait,  
de 17 de Fevereiro de 2007**

«N.º 54002

À Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait,

O Departamento de Protocolo do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado do Kuwait apresenta os seus cumprimentos à amiga Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait.

A Embaixada, por Nota n.º 07027 datada de 30 de Janeiro de 2007, expressou o consentimento do amigo Governo da República Popular da China em relação à extensão da área de jurisdição consular do Consulado-Geral do Estado do Kuwait na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau, tendo, para tal, apresentado uma proposta do projecto de acordo.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado do Kuwait tem a honra de comunicar que o Governo do Estado do Kuwait aprova o projecto de acordo proposto. Juntando em anexo o referido projecto, solicita a V. Ex.ª a transmissão do mesmo à elevada entidade competente da República Popular da China.

Com os protestos da mais elevada consideração.

O Departamento de Protocolo do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado do Kuwait (carimbo)

Aos 17 de Fevereiro de 2007»

«À Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait,

O Departamento de Protocolo do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado do Kuwait apresenta os seus cumprimentos à Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado do Kuwait, em nome do Governo do Estado do Kuwait, tem a honra de declarar que o Governo do Estado do Kuwait e o Governo da República Popular da China, com base no desejo mútuo de intensificar o desenvolvimento das relações de amizade entre os dois Estados, e após negociação amigável relativamente à questão da extensão da área de jurisdição consular do Consulado-Geral do Estado do Kuwait na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau, acordaram no seguinte:

O Governo da República Popular da China consente a extensão da área de jurisdição consular do Consulado-Geral do Estado do Kuwait na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau.

Caso a Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait, em nome do Governo da República Popular da China, confirmar, por Nota de resposta, o *supramencionado* conteúdo, a presente Nota e a Nota de resposta da Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait constituirão um acordo entre os Governos dos dois Estados, que entrará em vigor na data da Nota de resposta.

Com os protestos da mais elevada consideração.

O Departamento de Protocolo do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado do Kuwait (carimbo)»

الرقم: ٠٧٠٤٧

التاريخ: ٢٧/٢/٢٠٠٧ م

تهدي سفارة جمهورية الصين الشعبية لدى دولة الكويت أطيب تحياتها إلى وزارة الخارجية الموقرة لدولة الكويت.

بالإشارة إلى مذكرة الوزارة رقم ٥٤٠٠٢ بتاريخ ٢٠٠٧/٢/١٧ المتضمن موافقة حكومة جمهورية الصين الشعبية على توسيع دائرة اختصاص قنصلية دولة الكويت في هونغ كونغ لتشمل منطقة (مكاو)، وتسليم الجانب الكويتي مذكرة الإتفاق.

تود السفارة نيابة عن حكومة جمهورية الصين الشعبية بإرسال مذكرة التأكيد هذه للموضوع المذكور أعلاه.

وتنتهز السفارة هذه المناسبة لتعرب للوزارة الموقرة عن فائق الاحترام والتقدير.

中華人民共和國二〇〇七年二月二十七日照會

“編號：07047

科威特國外交部：

中華人民共和國駐科威特國大使館向科威特國外交部致意。

外交部的2007年2月17日54002號照會中提及，中華人民共和國政府同意科威特國駐香港總領事館領區擴大至澳門，並向科方提交了協議草案。

中華人民共和國駐科威特國大使館代表中華人民共和國政府覆照確認上述內容。

順致崇高的敬意。

中華人民共和國駐科威特國大使館（印）

二〇〇七年二月二十七日”

**Nota da República Popular da China,  
de 27 de Fevereiro de 2007**

«N.º 07047

Ao Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado do Kuwait,

A Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait apresenta os seus cumprimentos ao Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado do Kuwait.

Tal como referido na Nota do Ministério dos Negócios Estrangeiros n.º 54002, de 17 de Fevereiro de 2007, o Governo da República Popular da China expressou o seu consentimento em relação à extensão da área de jurisdição consular do Consulado-Geral do Estado do Kuwait na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau, tendo, para tal, apresentado um projecto de acordo ao Governo do Kuwait.

A Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait, em nome do Governo da República Popular da China, tem a honra de confirmar, pela presente Nota de resposta, o *supramencionado* conteúdo.

Com os protestos da mais elevada consideração.

A Embaixada da República Popular da China no Estado do Kuwait (carimbo)

Aos 27 de Fevereiro de 2007»

### 第 18/2008 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈澳門特別行政區政府和斯里蘭卡民主社會主義共和國政府就二零零六年六月八日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與斯里蘭卡民主社會主義共和國政府航班協定》，以換文方式，分別於二零零六年六月三十日和二零零八年三月二十六日相互作出通知，已完成使協定生效所需的內部法律程序。

上述協定公佈於二零零六年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第一組。根據該協定第二十一條的規定，協定自二零零八年五月一日起對雙方生效。

二零零八年六月四日發佈。

行政長官 何厚鏞

### 批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零八年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用下列人員，自二零零八年五月十九日起，在政府總部輔助部門擔任如下職務，為期六個月：

梁婉瑩——第一職階三等文員；

葉愛玲及鍾錦昌——第一職階助理員。

透過辦公室主任於二零零八年五月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款及第二十八條第一款b)項的規定，自二零零八年六

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2008

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da República Socialista Democrática do Sri Lanka, por troca de notas, datadas respectivamente de 30 de Junho de 2006 e de 26 de Março de 2008, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República Socialista Democrática do Sri Lanka relativo aos Serviços Aéreos entre as suas Respectivas Áreas», assinado em Macau, em 8 de Junho de 2006.

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, I Série, de 26 de Junho de 2006 e, em conformidade com o disposto no seu artigo 21.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 1 de Maio de 2008.

Promulgado em 4 de Junho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Maio de 2008:

Leong Un Ieng, como terceiro-oficial, 1.º escalão;

Ip Oi Leng e Chong Kam Cheong, como auxiliares, 1.º escalão.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 20 de Maio de 2008:

Lio Chi Chong e Chan Van Po — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, a partir de 1 de Julho de 2008, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos

月二日以附註形式修改廖治中及陳允波在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階熟練助理員的薪俸點150點，另該合同自二零零八年七月一日續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同，由二零零八年七月一日起續期至如下日期：

陳金客——第四職階助理員，續期至二零零八年八月二十八日；

李蓮——第五職階助理員，續期至二零零八年十月三十一日；

殷少慈——第四職階半熟練工人，續期至二零零八年十一月八日；

鄭羅香——第六職階工人，續期至二零零九年二月十六日。

透過辦公室主任於二零零八年五月二十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，何笑明在政府總部輔助部門擔任第七職階助理員的散位合同，由二零零八年七月一日起續期至七月三十一日。

透過辦公室主任二零零八年五月二十六日之批示：

應鍾錦昌的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員的散位合同自二零零八年五月二十四日起予以解除。

二零零八年六月五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

com referência à categoria de auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Junho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das seguintes funções, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2008 até às datas a cada um indicadas:

Augusto Ricardo Chan, como auxiliar, 4.º escalão, até 28 de Agosto de 2008;

Lei Lin, como auxiliar, 5.º escalão, até 31 de Outubro de 2008;

Ian Siu Chi, como operário semiqualficado, 4.º escalão, até 8 de Novembro de 2008;

Cheang Lo Heong, como operário, 6.º escalão, até 16 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 21 de Maio de 2008:

Ho Siu Meng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 a 31 de Julho de 2008.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 26 de Maio de 2008:

Chong Kam Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 24 de Maio de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Junho de 2008. —  
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Pires*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 24/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 24/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:



轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與德國“Giesecke & Devrient GmbH”公司簽訂向身份證明局提供智能卡式身份證系統之智能身份證製作設備系統（SCPS）升級服務（第一部份）的合同。

二零零八年五月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

### 批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零零八年五月十三日批示：

Francisca Romana Kuan——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及三款的規定，其擔任本辦公室第三職階特級技術輔導員之編制外合同，自二零零八年六月四日起續期一年。

二零零八年五月三十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### 保 安 司 司 長 辦 公 室

#### 第 58/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鑫榮華里程有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“巡邏船及相關設備”的合同。

二零零八年五月三十日

保安司司長 張國華

二零零八年五月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de sublimação (1.ª Parte) do sistema dos equipamentos (SCPS) para produção do bilhete de identidade do «tipo cartão inteligente», dependente do sistema do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente», à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa alemã «Giesecke & Devrient GmbH».

28 de Maio de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2008:

Francisca Romana Kuan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Junho de 2008.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 30 de Maio de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Lancha da Fiscalização e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Iam Wing Wah Lei Cheng Limitada».

30 de Maio de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Maio de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 64/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與金星中天電機工程有限公司簽訂“更換王寬誠樓電梯”的合同。

二零零八年六月五日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年六月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 64/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «Substituição dos elevadores para o Edifício K. C. Wong», a celebrar com a Companhia de Engenharia Eléctrica Goldstar Chung Tien, Limitada.

5 de Junho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Junho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 運輸工務司司長辦公室

## 第 16/2008 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源發展辦公室主任 Arnaldo Ernesto dos Santos 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「鴻偉工程有限公司」簽訂「鮑思高泳池太陽能熱水系統試驗工程」合同。

二零零八年五月二十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 16/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o «Projecto de teste de um sistema de aquecimento de água a energia solar, na piscina do Colégio D. Bosco», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Engenharia Hongway Limitada».

29 de Maio de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## 第 17/2008 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月四日第2/94/M號法律第四條的規定，作出本批示。

一、在本批示組成部份的附件合同內訂定完善一幅以長期租借制度批出，面積211平方米，位於路環島田畔街，其上建有1號樓宇，標示於物業登記局第23208B號的土地的批給合同所需的要素。

二、本批示即時生效。

二零零八年五月三十日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第8355.01號案卷及  
土地委員會第2/2008號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——駱喜培及容共美，由楊兆泰及劉小媚代表。

鑒於：

一、駱喜培，與容共美以取得共同財產制結婚，兩人均為中國籍，居於路環島田畔街1號，由受權人劉小媚代表，於二零零六年十月五日向行政長官呈交一份申請書，請求根據七月四日第2/94/M號法律第四條的規定，訂定完善一幅以長期租借制度批出，面積211平方米，位於路環島田畔街，其上建有1號樓宇的土地的批給合同所需的要素。上述受權人為葡萄牙籍，居於澳門得勝馬路26號得勝花園大廈2字樓F，與楊兆泰以取得共同財產制結婚。

二、透過澳門特別行政區初級法院第一民事法庭作出，載於第CV1-03-0024-CAO號普通訴訟程序筆錄的判決，已就上述樓宇利用權的持有人作出宣告，故提出該申請，上述判決已於二零零六年九月十四日轉為確定判決。

三、有關的都市性樓宇標示於物業登記局第23208B號，其利用權以申請人的名義臨時登錄於第139923G號，並標示在地

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 17/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São fixados, no contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, os elementos necessários à perfeição do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 211 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, na Estrada do Campo, onde se encontra implantado o prédio n.º 1, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 208B.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

30 de Maio de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## ANEXO

(Processo n.º 8 355.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 2/2008  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Loc Hei Pui e Iong Kong Mei, representados por Ieong Siu Tai e Lau Siu Mei, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Por requerimento apresentado em 5 de Outubro de 2006, dirigido a S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, Loc Hei Pui, casado com Iong Kong Mei, no regime da comunhão de adquiridos, ambos de nacionalidade chinesa, residentes na ilha de Coloane, na Estrada do Campo, n.º 1, representados pela sua procuradora Lau Siu Mei, casada com Ieong Sui Tai, no regime da comunhão de adquiridos, de nacionalidade portuguesa, residente em Macau, na Estrada da Vitória, n.º 26, Edifício «Jardim Vitória», 2.º andar «F», solicitaram, nos termos do disposto no artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, que fossem fixados os elementos necessários à perfeição do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 211 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, na Estrada do Campo, onde se encontra implantado o prédio n.º 1.

2. Fundamentaram o pedido no facto de terem sido declarados titulares do domínio útil do referido prédio, por sentença proferida nos autos de Acção Ordinária registada sob n.º CV1-03-0024-CAO, que correram termos pelo 1.º Juízo Cível do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a qual transitou em julgado em 14 de Setembro de 2006.

3. O prédio urbano em apreço, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 208B, cujo domínio útil se acha inscrito provisoriamente a favor dos requerentes sob o

圖繪製暨地籍局二零零六年十一月一日發出的第6142/2003號地籍圖。

四、在集齊組成案卷的所需文件後，土地工務運輸局便編製合同擬本，其規定和條件經申請人透過二零零八年二月十五日遞交的聲明書表示同意。

五、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零零八年二月二十八日舉行會議，同意批准有關申請。

六、土地委員會的意見書已於二零零八年三月十一日經行政長官的批示確認。

七、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。按照二零零八年三月十九日提交由劉小媚及楊兆泰以受權人身份簽署的聲明書，申請人明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經私人公證員Hugo Ribeiro Couto核實。

#### 第一條款——合同標的

本合同的標的為完善一幅以長期租借制度批出，位於路環島田畔街，其上建有1號樓宇，總面積為211（貳佰壹拾壹）平方米，標示在地圖繪製暨地籍局於二零零六年十一月一日發出的第6142/2003號地籍圖，標示於物業登記局第23208B號，並以乙方的名義臨時登錄於該局第139923G號的土地的批給。該土地的利用權根據澳門特別行政區初級法院第一民事法庭作出，載於第CV1-03-0024-CAO號普通訴訟程序筆錄中的判決，確認屬乙方所有，該判決已於二零零六年九月十四日轉為確定判決。

#### 第二條款——土地的利用及用途

該土地是用作保留在其上建有的壹幢兩層高商業用樓宇。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 該土地的利用權價金定為\$23,940.00（澳門幣貳萬叁仟玖佰肆拾元整）。

2. 該土地每年繳付的地租定為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

3. 根據七月四日第2/94/M號法律第四條第一款的規定，豁免乙方繳付第一款訂定的利用權價金。

4. 欠繳地租將按稅項執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——土地的收回

1. 如未經批准而更改土地的利用或批給用途，甲方可宣告收回土地。

n.º 139 923G, encontra-se demarcado na planta n.º 6 142/2003, emitida em 1 de Novembro de 2006, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC).

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) elaborou a minuta do contrato, cujos termos e condições mereceram a concordância dos requerentes mediante declaração apresentada em 15 de Fevereiro de 2008.

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 28 de Fevereiro de 2008, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2008.

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 19 de Março de 2008, subscrita por Lau Siu Mei e Jeong Siu Tai, na qualidade de procuradores, qualidade e poderes que foram verificados pelo Cartório do Notário Privado Hugo Ribeiro Couto, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato o aperfeiçoamento da concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 211 m<sup>2</sup> (duzentos e onze metros quadrados), situado na ilha de Coloane, na Estrada do Campo, onde se encontra implantado o prédio n.º 1, assinalado na planta n.º 6 142/2003, emitida em 1 de Novembro de 2006, pela DSCC, descrito sob o n.º 23 208B e inscrito provisoriamente a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 139 923G na CRP, cuja titularidade do domínio útil foi reconhecida por sentença proferida nos autos de Acção Ordinária n.º CV1-03-0024-CAO, que correram termos pelo 1.º Juízo do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau, a qual transitou em julgado em 14 de Setembro de 2006.

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter construído um edifício com 2 (dois) pisos nele implantado destinado à finalidade comercial.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado em \$ 23 940,00 (vinte e três mil, novecentas e quarenta patacas).

2. O foro anual do terreno a pagar é de \$ 101,00 (cento e uma patacas).

3. Os segundos outorgantes ficam isentos do pagamento do domínio útil fixado no n.º 1, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho.

4. A falta de pagamento do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. 土地的收回由澳門特別行政區行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 收回土地的宣告會產生下列後果：

1) 土地的利用權被撤銷；

2) 土地連同其上的有關改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

#### 第五條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生的任何爭議的法院。

#### 第六條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

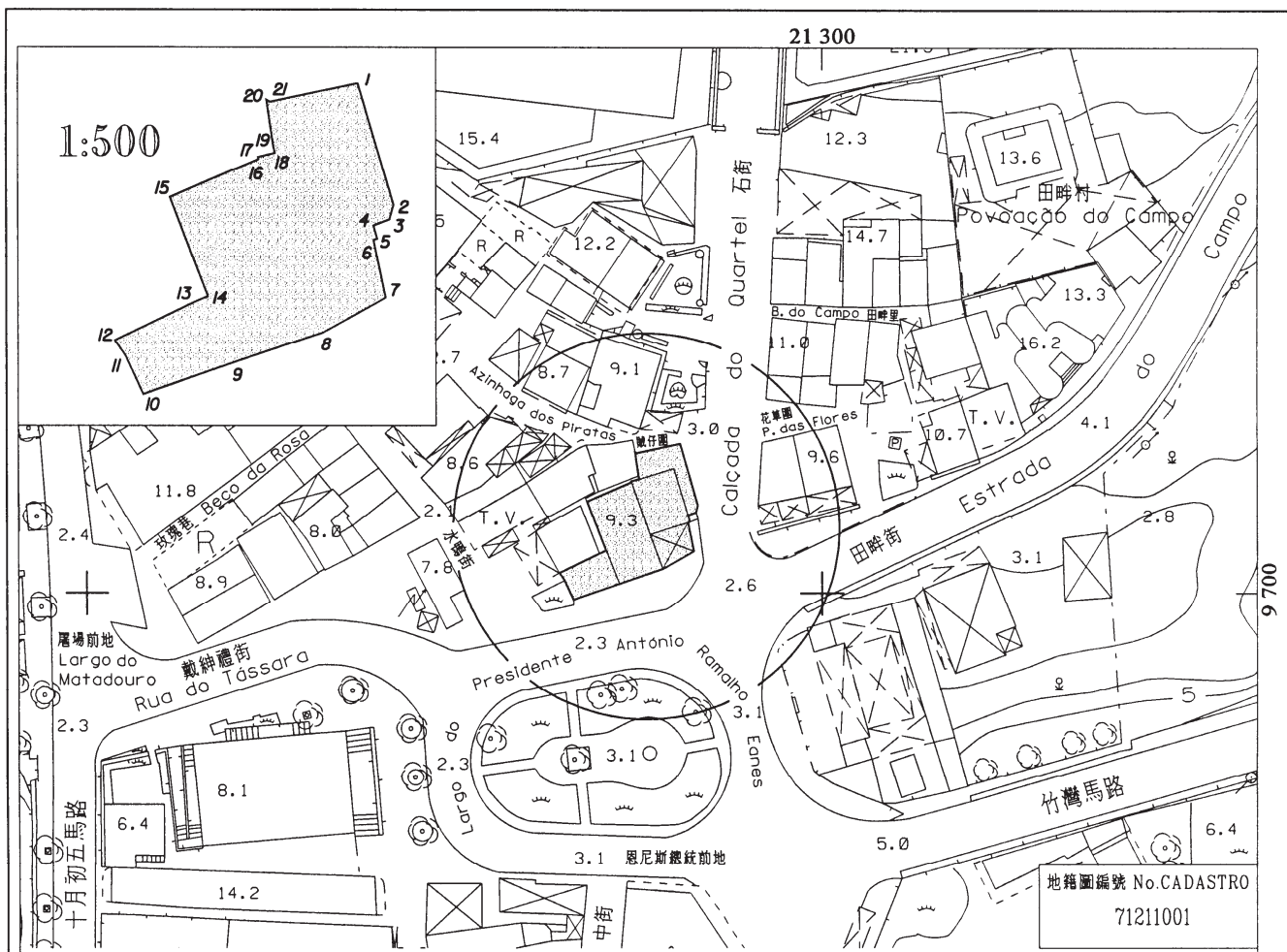
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.

#### Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



田畔街1號-路環  
Estrada do Campo nº1 - Coloane

Nº	M (m)	P (m)
1	21 280.7	9 720.4
2	21 283.1	9 712.0
3	21 282.8	9 711.0
4	21 281.8	9 710.6
5	21 282.0	9 709.7
6	21 281.8	9 709.7
7	21 282.6	9 705.7
8	21 278.3	9 703.3
9	21 272.4	9 701.3
10	21 266.1	9 699.1
11	21 264.9	9 701.7
12	21 264.2	9 702.7
13	21 269.6	9 705.4
14	21 270.6	9 705.8
15	21 267.9	9 712.5
16	21 274.0	9 715.1
17	21 274.0	9 715.3
18	21 275.1	9 715.6
19	21 275.0	9 716.0
20	21 274.5	9 719.2
21	21 274.8	9 719.1

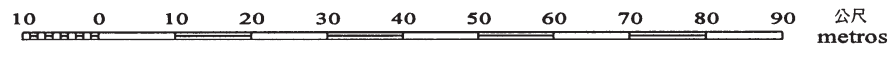
面積 = 211 平方米  
Área m<sup>2</sup>

標示編號 23208 (AF)  
Descrição nº23208 (AF)

- 四至 Confrontações actuais:
- 北 - 位於鄰近水鴨街之土地，於物業登記局被推定沒有登記，內天井及賊仔圍；
  - N - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua das Gaivotas, pátio interior e Azinhaga dos Piratas;
  - 南 - 位於鄰近恩尼斯總統前地之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
  - S - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto ao Largo do Presidente António Ramalho Eanes;
  - 東 - 石街；
  - E - Calçada do Quartel；
  - 西 - 位於鄰近恩尼斯總統前地及水鴨街之土地，於物業登記局被推定沒有登記及內天井。
  - W - Terrenos que se presume omissa na C.R.P., junto ao Largo do Presidente António Ramalho Eanes e Rua das Gaivotas, e pátio interior.

地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面  
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年五月十三日作出的批示：

許震邦——根據第68/2000號行政長官批示第五條，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在建設發展辦公室擔任第二職階一高等級技術員，薪俸點510，自二零零八年六月一日起，為期一年。

二零零八年五月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零八年五月二十八日批示如下：

陳靜學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定，自二零零八年六月十五日起，以定期委任方式續任為廉政專員私人秘書，為期一個月。

二零零八年五月二十九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

**審 計 署****批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零零八年五月二十八日的批示：

黃紹雯，第一職階一等助理技術員，薪俸點為230——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零八年七月二十六日起生效。

二零零八年六月五日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2008:

Tomás Hoi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Maio de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Maio de 2008:

Licenciada Chan Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um mês, como secretária pessoal deste Comissário, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, 28.<sup>o</sup> e 29.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 15 de Junho de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 29 de Maio de 2008. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 28 de Maio de 2008:

Vong Sio Man, técnica auxiliar de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, deste Comissariado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> da Lei n.º 11/1999, 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2008.

Comissariado da Auditoria, aos 5 de Junho de 2008. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

## 海 關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

摘錄自海關關長於二零零八年五月二十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

何根發，第三職階助理員編號015921，薪俸點為120，自二零零八年六月十一日起生效；

鄭健陽，第四職階半熟練工人編號984821，薪俸點為160，自二零零八年六月十五日起生效；

梁潤泉，第五職階助理員編號953561，薪俸點為140，自二零零八年六月二十日起生效。

Por despachos do director-geral, de 20 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Kan Fat, como auxiliar n.º 015 921, 3.º escalão, índice 120, a partir de 11 de Junho de 2008;

Chiang Kin Ieong, como operário semiqualificado n.º 984 821, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Junho de 2008;

Leong Ion Chun, como auxiliar n.º 953 561, 5.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Junho de 2008.

## 更 正

## Rectificações

因刊登於二零零八年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“……第三職階二等文員編號995030——梁少玲”

應改為：“……第三職階二等文員編號995030——梁小玲”。

刊登於二零零八年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄之部分，更正如下：

原文為：

Por ter saído inexacto o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2008, II Série, de 28 de Maio, se rectifica:

Onde se lê: «...第三職階二等文員編號 995030 ——梁少玲»

deve ler-se: «...第三職階二等文員編號 995030 ——梁小玲».

Procede-se à rectificação duma parte do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2008, II Série, de 28 de Maio, com o seguinte:

Onde se lê:

轉入第2/2008號法律重組後海關關員職程的人員名單

«A lista nominativa de pessoal transita para as carreiras de pessoal alfandegário dos SA reestruturadas pela Lei n.º 2/2008.

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01-05-2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02-05-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
組別：高級職程 Grupo: Carreira superior					
---	---		---	---	---
吳國慶 5) Ng Kuok Heng 5)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1.º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva



人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01-05-2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02-05-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
郭鳳美 6) Kok Fong Mei 6)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1.º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
---	---	---	---	---	---

備註：

.....

5) 由01/11/2001起以代任制度方式，定期委任為助理海關關長。

6) 由20/12/1999起以代任制度方式，定期委任為澳門保安部隊事務局副局長。

.....

更改為：

Nota:

---

5) Nomeado, em comissão de serviço, em regime de substituição, adjunto dos Serviços de Alfândega, a partir de 01/11/2001.

6) Nomeada, em comissão de serviço, em regime de substituição, subdirectora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a partir de 20/12/1999.»

---

deve ler-se:

轉入第2/2008號法律重組後海關關員職程的人員名單

«A lista nominativa de pessoal transita para as carreiras de pessoal alfandegário dos SA reestruturadas pela Lei n.º 2/2008.

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01-05-2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02-05-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
組別：高級職程 Grupo: Carreira superior					
---	---	---	---	---	---
郭鳳美 5) Kok Fong Mei 5)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1.º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
吳國慶 6) Ng Kuok Heng 6)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1.º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva
---	---	---	---	---	---

備註：

.....

5) 由20/12/1999起以代任制度方式，定期委任為澳門保安部隊事務局副局長。

Nota:

---

5) Nomeada, em comissão de serviço, em regime de substituição, subdirectora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a partir de 20/12/1999.

6) 由01/11/2001起以代任制度方式，定期委任為助理海關關長。

.....

二零零八年六月五日於海關

副關長 賴敏華

6) Nomeado, em comissão de serviço, em regime de substituição, adjunto dos Serviços de Alfândega, a partir de 01/11/2001.»

---

Serviços de Alfândega, aos 5 de Junho de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立法會輔助部門

### 批示摘錄

按照二零零八年五月二十八日簽署人的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用林倩雯學士在本部門擔任第一職階二等高級技術員，由二零零八年六月一日起生效，為期一年。

根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第四職階熟練助理員繆炳培及第四職階工人林重愛的編制外合同續期一年，分別由二零零八年六月十三日及七月一日起生效。

按照二零零八年六月三日簽署人的批示：

根據第11/2000號法律第二十四條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款以及同月同日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年五月十四日第二十期第二組別《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績中唯一的應考人——首席資訊技術員陳偉林，現確定委任為立法會輔助部門人員編制的資訊職程第一職階特級資訊技術員，以填補第11/2000號法律附表一的空缺。

### 聲明

為着適當之目的，茲聲明林倩雯學士之定期委任於二零零八年六月一日屆滿，終止其在本部門的科長職務。

### 更正

因本部門文誤，使刊登於二零零八年六月四日《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組第5074頁的議決摘錄中有不正確之處，茲更正如下：

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 28 de Maio de 2008:

Licenciada Lam Sin Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Mio Peng Pui e Lam Chong Oi, auxiliar qualificado e operária, ambos do 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho e 1 de Julho de 2008, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 3 de Junho de 2008:

Chan Wai Lam, técnico de informática principal, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2008, II Série, de 14 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 11/2000, conjugado com os artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Lam Sin Man, cessa funções, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe de secção destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2008.

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de deliberação publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2008, II Série, de 4 de Junho, a páginas 5074, se rectifica:

原文為：“行政暨公職局人員編制的一等翻譯員Luís Gabriel Batalha”

更正為：“行政暨公職局人員編制的第一職階一等翻譯員Luís Gabriel Batalha”。

二零零八年六月四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Onde se lê: «Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor de 1.ª classe, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública»

deve ler-se: «Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública».

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Junho de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

### 終審法院院長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零八年五月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員游燕玲的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），由二零零八年六月二十二日起生效。

二零零八年六月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 16 de Maio de 2008:

Yau Yin Ling, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Junho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

### 個人資料保護辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款、第二款及第三款的規定，延長徵用社會工作局編制第一職階首席高級技術員楊崇蔚在本辦公室擔任職務，為期一年，自二零零八年六月一日起生效，並自二零零八年六月二十七日起修改上述人員到本辦公室服務之狀況，新職級為第一職階顧問高級技術員。

### GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

#### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Maio de 2008:

Yang Chongwei, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do IAS — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções neste Gabinete, a partir de 1 de Junho de 2008, e alterada a situação da sua requisição para técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1, 2 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Junho de 2008.

按簽署人於二零零八年五月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，本辦公室第一職階首席高級技術員甄代嫦、第一職階二等技術輔導員歐建業之編制外合同續期一年，分別由二零零八年七月一日及七月五日起生效。

二零零八年六月二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零八年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階首席高級技術員鄧麗冰的編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600及續期一年，自二零零八年六月二十八日起生效。

按本局副局長於二零零八年五月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員周金歡的編制外合同續期一年，自二零零八年六月一日起生效。

二零零八年六月三日於法務局

局長 張永春

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零八年五月十九日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用以下人員為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，為期一年：

Por despachos da signatária, de 19 de Maio de 2008:

Ian Toi Seong, técnica superior principal, 1.º escalão, e Au Kin Ip, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 5 de Julho de 2008, respectivamente.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 2 de Junho de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2008:

Tang Lai Peng, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Maio de 2008:

Chao Kam Fun, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2008:

O pessoal abaixo indicado — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

李嘉雯、黎施儀、尤嘉敏、李錦永、程慧嫻、吳子豪、梁彥雯、官國敏、王丹尼、譚永慧、梁穎雯、何曼雲、陳廣浩、林麗賢、李月英、趙康朗、梁宏添、勞文浩、吳志偉、盧嘉明、鄭碧欣及伍雪儀，由二零零八年六月二十八日起生效；

吳峻衡及歐陽凱怡，由二零零八年七月一日起生效；

麥倩盈及范伊娜，由二零零八年七月二日起生效；

陳偉樂，由二零零八年七月七日起生效。

二零零八年六月二日於身份證明局

局長 黎英杰

Carmen Leonor Lei, Lai Si I, Iao Ka Man, Lei Kam Weng, Cheng Wai Han, Ng Chi Hou, Leong In Man, Kun Kuok Man, Wong Tan Nei, Tam Weng Wai, Leong Weng Man, Ho Man Wan, Chan Kuong Hou, Lam Lai In, Lei Ut Ieng, Chio Hong Long, Leong Wang Tim, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Wai, Lou Ka Meng, Cheang Pek Ian e Ng Sut I, a partir de 28 de Junho de 2008;

Ng Chon Hang e Ao Ieong Hoi I, a partir de 1 de Julho de 2008;

Mak Sin Ieng e Fan I Na, a partir de 2 de Julho de 2008;

Chan Wai Lok, a partir de 7 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零零八年六月五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本局散位人員其合同獲續期一年，執行同一職務：

第六職階助理員劉志明，由二零零八年六月六日起生效；

第四職階助理員陳惠娟，由二零零八年六月十三日起生效；

第四職階半熟練工人羅百富及第五職階助理員石小玲，由二零零八年六月十五日起生效。

二零零八年六月五日於印務局

局長 馬丁士

## IMPrensa Oficial

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 5 de Junho de 2008:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lau Chi Meng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2008;

Chan Wai Kun, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2008;

Lo Pak Fu, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, e Seak Sio Leng, auxiliar, 5.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2008.

Imprensa Oficial, aos 5 de Junho de 2008. — O Administrador, *António Martins*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年五月十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，麥錦光

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2008:

Mak Kam Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar,

在本局擔任職務的散位合同自二零零八年六月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點150的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，龔澳華在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自二零零八年六月八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任職務之散位合同自下指之日期起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於按下指之相應職級之薪俸：

陳浩威，自二零零八年六月二日起續聘為第三職階熟練助理員，薪俸點為150；

葉耀華，自二零零八年六月五日起續聘為第二職階熟練助理員，薪俸點為140；

黃健雄，自二零零八年六月十六日起續聘為第二職階熟練助理員，薪俸點為140。

按照經濟財政司司長於二零零八年五月二十日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，蕭燕玲在本局擔任設計暨組織處處長之定期委任自二零零八年五月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Osvaldino Domingos Águes在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年六月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Thelma Raquel Melo da Costa在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年六月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，

6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2008.

Kong Ou Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiquilificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Hou Vai, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Junho de 2008;

Ip Io Va, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, a partir de 5 de Junho de 2008;

Vong Kin Hong, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, a partir de 16 de Junho de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2008:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2008.

Osvaldino Domingos Águes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Thelma Raquel Melo da Costa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Ricardo Jorge Teixeira Santos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamen-

Ricardo Jorge Teixeira Santos在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年六月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零八年五月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳秋婷在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零八年六月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳智斌在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年六月八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同自二零零八年六月十四日起獲續期一年。

to, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2008:

Ung Chao Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2008.

Chan Chi Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2008.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2008.

**聲 明 書**  
**Declarações**

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Orgán. Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		2,441,000.00	“29/05/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2008”
					DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			
		1-02-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações	1,031,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	70,000.00		
		1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		100,000.00	
		1-02-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		40,000.00	
		1-02-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos	400,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios	400,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		680,000.00	
		1-02-1	02-03-07-00	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	150,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	330,000.00		
		1-02-1	02-03-09-00	其他	Outros		600,000.00	
34	21				DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO			
		1-02-3	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,200,000.00		
		1-02-3	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
		1-02-3	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	150,000.00		
		1-02-3	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	300,000.00		
		1-02-3	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		240,000.00	
		1-02-3	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		30,000.00	
<b>總 額</b>						<b>4,131,000.00</b>	<b>4,131,000.00</b>	



根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
07	00	8-01-0 8-01-0	01-01-01-01 01-01-07-00	統計暨普查局 薪俸或服務費 03 職務主管及秘書	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Vencimentos ou honorários Chefias funcionais e pessoal de secretariado	60,000.00 60,000.00	60,000.00 60,000.00	“29/05/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2008”
					總 額			
					Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-06-00 05-04-00-00	共用開支 招待費（新項目） 備用撥款	DESPESAS COMUNS Representação (nova rubrica) Dotação provisional	25,900.00	25,900.00 25,900.00	“27/05/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/05/2008”
					總 額			
					Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類 Classificação		項目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項 Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	DESPESAS COMUNS			“29/05/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2008”
					Dotação provisional		29,588,200.00	
18	00				DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			
		1-02-3	01-01-01-01	03	Vencimentos ou honorários	1,533,000.00		
		1-02-3	01-01-02-01		Remunerações	1,000,000.00		
		1-02-3	01-01-05-01		Salários	900,000.00		
		1-02-3	01-01-07-00		Chefias funcionais e pessoal de secretariado	80,000.00		
		1-02-3	01-02-01-00		Gratificações variáveis ou eventuais	65,700.00		
		1-02-3	01-02-03-00		Trabalho extraordinário	65,700.00		
		1-02-3	01-02-03-00		Trabalho por turnos	43,800.00		
		1-02-3	02-01-01-00		Construções e grandes reparações	17,000,000.00		
		1-02-3	02-03-01-00		Diversos	2,500,000.00		
		1-02-3	02-03-08-00		Estudos, consultadoria e tradução	2,200,000.00		
		1-02-3	02-03-09-00		Actividades culturais, desportivas e recreativas (nova rubrica)	90,000.00	90,000.00	
		1-02-3	02-03-09-00	99	Outros			
		1-02-3	07-10-00-00		Maquinaria e equipamento	4,200,000.00		
<b>Total</b>						<b>29,678,200.00</b>	<b>29,678,200.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códigd					
23	00	8-08-0	01-01-07-00	旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			“29/05/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/05/2008”
		8-08-0	01-02-03-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	68,000.00		
		8-08-0	01-02-10-00	輪班工作	Trabalho por turnos	10,000.00	99,000.00	
		8-08-0	01-03-03-00	駐外津貼	Subsídio de deslocação	21,000.00		
		8-08-0	02-01-07-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	10,000.00		
		8-08-0	02-03-02-02	辦事處設備	Equipamento de secretaria		150,000.00	
		8-08-0	02-03-04-00	衛生及清潔	Higiene e limpeza		99,000.00	
		8-08-0	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	40,000.00		
		8-08-0	02-03-04-00	動產	Bens móveis	9,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	22,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	其他福利基金	Outros fundos de previdência			
		8-08-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	168,000.00		
<b>總 額</b>						<b>348,000.00</b>	<b>348,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Código						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	DESpesas comuns Dotação provisional		88.459.000.00	“19/05/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/05/2008”	
28	01	2-01-0	01-01-01-01	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS				
		2-01-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	50,101,000.00			
		2-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações	1,467,000.00			
		2-01-0	01-01-04-01	報酬	Remunerações	40,000.00			
		2-01-0	01-01-05-01	工資	Salários	76,000.00			
		2-01-0	01-01-06-00	工資	Salários	9,165,000.00			
		2-01-0	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	650,000.00			
		2-01-0	01-01-07-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	5,000.00			
		2-01-0	01-01-08-00	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	9,470,000.00			
		2-01-0	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	9,493,000.00			
		2-01-0	01-02-04-00	假期津貼	Subsídio de férias	6,792,000.00			
		2-01-0	02-03-01-00	錯算補助	Abono para falhas	100,000.00			
		2-01-0	02-03-09-00	各類資產	Diversos	600,000.00			
		2-01-0	04-03-00-00	其他	Outros		32,000.00		
		2-01-0	07-10-00-00	家庭及個人 機械及設備	Famílias e indivíduos Maquinaria e equipamento				
<b>總 額</b>						<b>88,491,000.00</b>	<b>88,491,000.00</b>		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	88,459,000.00		“19/05/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/05/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額 衛生局	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Serviços de Saúde		88,459,000.00	
					<b>總 額</b>	<b>88,459,000.00</b>	<b>88,459,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	2,441,000.00		“29/05/2008 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額 澳門大學	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Universidade de Macau		2,441,000.00	
					<b>總 額</b>	<b>2,441,000.00</b>	<b>2,441,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	29,588,200.00		“29/05/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2008”
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	澳門大學	Universidade de Macau		29,588,200.00	
					總額	29,588,200.00	29,588,200.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 08-03-00-00	共用開支 備用撥款 個人（新項目）	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Particulares (nova rubrica)	5,900,000.00	5,900,000.00	“19/05/2008 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/05/2008”
					總額	5,900,000.00	5,900,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零八)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	8,600,000.00	8,600,000.00	“03/06/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/06/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Universidade de Macau		8,600,000.00	
					總 額	8,600,000.00	8,600,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零八)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	8,600,000.00	8,600,000.00	“03/06/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/06/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額 立法會	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Assembleia Legislativa	8,600,000.00	8,600,000.00	
					總 額	8,600,000.00	8,600,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	15	1-01-1 1-01-1 1-01-1	02-01-01-00 02-03-02-02 02-03-04-00	一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處 建設及大型裝修 管理費及保安 不動產	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM Construções e grandes reparações Condomínio e segurança Bens imóveis DESPESAS COMUNS Dotação provisional	1,500,000.00 200,000.00 300,000.00	2,000,000.00	“29/05/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2008”
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款			2,000,000.00	
<b>總 額</b>						<b>2,000,000.00</b>	<b>2,000,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	2,000,000.00		“29/05/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額 澳門大學	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Universidade de Macau		2,000,000.00	
<b>總 額</b>						<b>2,000,000.00</b>	<b>2,000,000.00</b>	

二零零八年六月五日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Junho de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.



**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

林曉瑩及李妙玲，分別自二零零八年七月二日及七月十六日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

徐潔華、孔碧珊、區翠瑩、霍倩盈，分別自二零零八年五月十九日、五月二十七日、六月三日及六月十三日起受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195。

摘錄自本局局長於二零零八年五月六日作出的批示：

應葉偉成的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年五月二十九日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年五月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同自二零零八年七月一日起續期一年，職務和薪俸點分別如下：

楊詠堅，續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540；

關靜仙，續聘擔任第七職階助理員職務，薪俸點為160；

關麗明，續聘擔任第二職階助理員職務，薪俸點為110。

二零零八年六月四日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras (副局長)

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Hio Ieng Sandra e Lei Mio Leng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 2 e 16 de Julho de 2008, respectivamente.

Choi Kit Wa, Hong Pek San, Ao Choi Ieng e Fok Sin Ieng, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 19 e 27 de Maio, 3 e 13 de Junho de 2008, respectivamente.

Por despacho do director, de 6 de Maio de 2008:

Ip Wai Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008:

Ieong Weng Kin, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Kuan Cheng Sin, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160;

Kuan Lai Meng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 110.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Junho de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2008:

Chan Weng Lam, Choi Meng Leong, Avelino Zito Leong, Sam Un Teng, Chan Wing Keung, Cíntia Matias Xavier, Chiu Mei

通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎霖、蔡明亮、梁智豪、岑宛婷、陳永強、Cíntia Matias Xavier、趙美英、蘇光柏、譚家敏、老如意、賈進樂、林朝蕙、Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos、梁可慧、蔡慧蘭、謝佩玲、梁仲涓及葉兆佳在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等助理技術員，薪俸點205，自二零零八年七月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年五月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李卓慧、陳慧蘭、岑孟津、石雪琴、左穎軒、勞杰凡、葉文勝、陳建輝、Daniel Augusto de Souza、李容波、林子榮、黃慧剛、趙美芬、黎海雲、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、李連結、鄭麗雅、鄭組儀、陳紅梅、李麗、蔡慧揚、夏麗絲、Teodoro Eulogio dos Remedios、梁敬雄、楊麗環、吳帶彩及Zoe Alves do Rosario以散位合同方式在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點195，為期三個月，自二零零八年五月二十一日起生效。

二零零八年六月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照行政管理委員會二零零八年五月二十九日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，鄧錦榮在本基金擔任第三職階工人職務的散位合同，自二零零八年七月一日起續期一年，薪俸點為130點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，鄭達祺在本基金擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點210點，自二零零八年七月一日起生效。

Ieng, Sou Kong Pac, Tam Ka Man, Lou Iu I, Junero Alfredo da Costa Garcia, Lam Chio Wai, Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos, Leong Ho Wai, Choi Wai Lan, Che Pui Leng, Lang Chong Mei e Yip Sio Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2008:

Lei Cheok Vai, Chan Wai Lan, Sam Mang Chon, Sek Sut Kam, Orieta Jorge, Lao Jie Fan Johnny, Ip Man Seng, Chan Kin Fai, Daniel Augusto de Souza, Lei Iong Po, Lam Chi Weng, Wong Wai Kong, Chio Mei Fan, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Lei Lin Kit, Cheang Lai Nga, Cheang Chou I, Chan Hong Mui, Lei Lai, Choi Wai Ieong, Ha Lai Si, Teodoro Eulogio dos Remedios, Leong Keng Hong, Ieong Lai Wan, Ung Tai Choi e Zoe Alves do Rosario — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos auxiliares de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2008.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Junho de 2008. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 29 de Maio de 2008:

Tang Kam Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, neste FSS, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2008.

Cheang Tat Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 210, neste Fundo, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2008.

**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零零八年四月二十五日作出的批示：

應張淑惠的請求，其在本基金擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零八年五月三十日起予以解除。

二零零八年六月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 25 de Abril de 2008:

Cheong Sok Vai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 30 de Maio de 2008.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Junho de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

**退休基金會****批示摘錄***退休／撫卹金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零八年五月二十九日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階工人陳永發，退休及撫卹制度會員編號59170，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年五月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年六月三日發出的批示：

(一) 民政總署退休第七職階熟練助理員薛日喜之遺孀何笑玲，退休及撫卹制度會員編號60445，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零八年四月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2008:

1. Chan Veng Fat, operário, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59170 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Maio de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2008:

1. Ho Siu Leng, viúva de Sit Iat Hei, que foi auxiliar qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aposentado, com o número de subscritor 60445 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Abril de 2008, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 消防局前第四職階消防員許貴明，退休及撫卹制度會員編號7609，因符合現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零零八年四月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警司余慧芳，退休及撫卹制度會員編號53880，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年五月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年五月二十九日發出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局半熟練工人廖慶夫，供款人編號6034266，根據第8/2006號法律第十三條第一款(五)項之規定，自二零零八年三月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之四十七。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局行政文員伍良勝，供款人編號6038768，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

1. Hoi Kuai Meng, ex-bombeiro, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7609 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Abril de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 105, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iu Vai Fong, comissária, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53880 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Maio de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 505, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2008:

1. Lio Heng Fu, operário semiqualeficado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6034266, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 47% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ng Leong Seng, oficial administrativo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6038768, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Fevereiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年六月三日發出的批示：

(一) 衛生局衛生服務助理員黃偉業，供款人編號6059889，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 衛生局高級技術員龍秀慧，供款人編號6075140，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

#### 移轉價值

按照二零零八年五月二十八日行政管理委員會主席的批示及經二零零八年五月二十九日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
200387	梁錦輝	教育暨青年局

按照二零零八年五月二十二日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經同年同月二十七日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva在本會擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零零八年八月一日起，以附註形式續期一年。

#### 聲明

為著應有之效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，茲聲明以定期委任方式擔任處長職務之本基金會

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2008:

1. Wong Wai Yip, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6059889, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Long Sao Wai, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6075140, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

#### Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Maio de 2008, confirmado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 29 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
200387	Leong Kam Fai	DSEJ

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Maio de 2008, homologado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 27 do mesmo mês e ano:

Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2008.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chen Ieong Chi Vai, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do

第三職階顧問高級技術員陳楊智慧，自二零零八年六月一日起轉為本基金會編制的超額人員。

二零零八年六月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

quadro deste Fundo, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, transitou para a situação de supranumerário ao quadro do mesmo Fundo, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Junho de 2008.

Fundo de Pensões, aos 6 de Junho de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年五月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用澳門監獄人員編制第一職階一等行政文員Manuel Augusto Valente自二零零八年六月一日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

二零零八年六月三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 蘇耀祖

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2008:

Manuel Augusto Valente, primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, do quadro de pessoal do EPM — prorrogada, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, a sua requisição, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 3 de Junho de 2008. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Jorge Sobral*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年四月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年六月二日起，與何潤霖、劉玉弟、甄嘉碧、馮少玲、何麗貞、甘沛玲、黃詠詩、王燦源、劉惠聯及王燕航簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零零八年五月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年六月二日起，與盧偉堅簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2008:

Ho Ion Lam, Lao Iok Tai, Ian Ka Pek, Fong Sio Leng, Ho Lai Cheng, Kam Pui Leng, Wong Weng Si, Wong Chan Un, Lao Wai Lun e Wong In Hong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Maio de 2008:

Lou Wai Kin — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2008.

摘錄自保安司司長於二零零八年五月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年六月一日起，以附註方式修改黃文熙之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階二等翻譯之職務，薪俸點為440。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2008:

Wong Man Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 440, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2008.

二零零八年六月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

## 消防局

## CORPO DE BOMBEIROS

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零八年四月二十八日作出的批示：

根據第8/2008號行政法規第五條的規定，載於本批示摘錄組成部份為轉入第2/2008號法律所規定的消防局職程的人員名單。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2008:

Nos termos do artigo 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, que faz parte integrante do presente extracto de despacho, se publica a lista de pessoal transitado para as carreiras deste Corpo de Bombeiros estipulado pela Lei n.º 2/2008.

### 轉入澳門特別行政區第2/2008號法律所規定的消防局職程的人員名單

### Lista de pessoal transitado para as carreiras do Corpo de Bombeiros estipulado pela Lei n.º 2/2008 da Região Administrativa Especial de Macau

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
組別：高級職程 Grupo: Carreira Superior					
馬耀榮 a) Ma Io Weng	消防總監 Chefe-mor		消防總監 Chefe-mor		定期委任 Comissão de Serviço
許少勇 b) Hoi Sio Iong	消防總監 Chefe-mor		消防總監 Chefe-mor		定期委任 Comissão de Serviço
Fazenda Eurico Lopes c)	副消防總監 Chefe-mor Adjunto		副消防總監 Chefe-mor Adjunto		定期委任 Comissão de Serviço
李盤志 c) Lei Pun Chi	副消防總監 Chefe-mor Adjunto		副消防總監 Chefe-mor Adjunto		定期委任 Comissão de Serviço
林壘立 d) Lam Loi Lap	消防總長 Chefe Principal	1	消防總長 Chefe Principal	2	定期委任 Comissão de Serviço
梁毓森 Leong Iok Sam	消防總長 Chefe Principal	1	消防總長 Chefe Principal	2	定期委任 Comissão de Serviço
余頌顯 Iu Chong Hin	消防總長 Chefe Principal	1	消防總長 Chefe Principal	2	定期委任 Comissão de Serviço
鄒家昌 e) Chao Ka Cheong	消防總長 Chefe Principal	1	消防總長 Chefe Principal	2	定期委任 Comissão de Serviço

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
李楚樑 Lei Cho Leong	消防總長 Chefe Principal	1	消防總長 Chefe Principal	2	定期委任 Comissão de Serviço
黃耀勝 Vong Io Seng	消防總長 Chefe Principal	1	消防總長 Chefe Principal	1	定期委任 Comissão de Serviço
駱偉文 Lok Wai Man	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	3	確定委任 Nomeação Definitiva
蒙遠明 d) Mong Un Meng	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	3	定期委任 Comissão de Serviço
鄭文強 Cheang Man Keong	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	3	確定委任 Nomeação Definitiva
王健 Wong Kin	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	2	定期委任 Comissão de Serviço
陳小北 d) Chan Sio Pak	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	2	定期委任 Comissão de Serviço
何志輝 Ho Chi Fai	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	2	定期委任 Comissão de Serviço
蔡惠濠 Choi Wai Hou	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	1	定期委任 Comissão de Serviço
傅文佳 Fu Man Kai	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	1	定期委任 Comissão de Serviço
區耀榮 e) Au Io Weng	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	1	定期委任 Comissão de Serviço
呂照耀 Loi Chio Io	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	1	定期委任 Comissão de Serviço
陳健武 Chan Kin Mou	副消防總長 Chefe Ajudante	1	副消防總長 Chefe Ajudante	1	定期委任 Comissão de Serviço
黃德歡 Wong Tak Fun	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	3	確定委任 Nomeação Definitiva
吳漢賢 Ng Hon In	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	3	確定委任 Nomeação Definitiva
楊越華 Ieong Ut Wa	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	3	確定委任 Nomeação Definitiva
馬光明 Ma Kuong Meng	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	3	確定委任 Nomeação Definitiva
黃偉源 Wong Wai Un	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	3	確定委任 Nomeação Definitiva
尤潤當 Iao Ion Tong	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	3	確定委任 Nomeação Definitiva
李大衛 Lei Tai Wai	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	2	確定委任 Nomeação Definitiva
李經策 Lei Keng Chak	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	2	確定委任 Nomeação Definitiva
古敬豪 Ku Keng Hou	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	2	確定委任 Nomeação Definitiva
李榮健 Li Veng Kin	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
許永強 d) Hoi Weng Keong	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	定期委任 Comissão de Serviço



人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
曾孔照 Chang Kong Chio	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	一等消防區長 Chefe de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
陳志文 Chan Chi Man	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	副一等消防區長 Chefe Assistente	3	確定委任 Nomeação Definitiva
陳國棠 Chan Kuok Tong	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	確定委任 Nomeação Definitiva
林曉帆 Lam Io Fan	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭逸富 Kong Iat Fu	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	確定委任 Nomeação Definitiva
吳家偉 Ng Ka Wai	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	確定委任 Nomeação Definitiva
黃勁松 Wong Keng Chong	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	確定委任 Nomeação Definitiva
陳明德 Chan Meng Tak	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	副一等消防區長 Chefe Assistente	2	確定委任 Nomeação Definitiva
組別：基礎職程 Grupo: Carreira de Base					
關鐵球 Kuan It Kao	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇光照 f) Sou Kuong Chio	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	臨時提供服務 Situação de Diligência
陳南 Chan Nam	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	確定委任 Nomeação Definitiva
陳國裕 Chan Kok Iu	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	確定委任 Nomeação Definitiva
李啟熙 Lei Kai Hei	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	確定委任 Nomeação Definitiva
吳汝明 Ng U Meng	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	確定委任 Nomeação Definitiva
曹志文 Chou Chi Man	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	確定委任 Nomeação Definitiva
李俊華 e) Lei Chon Wa	消防區長 Chefe	4	消防區長 Chefe	4	定期委任 Comissão de Serviço
謝耀光 Che Io Kuong	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	確定委任 Nomeação Definitiva
趙健忠 Chiu Kin Chong	消防區長 Chefe	6	消防區長 Chefe	6	確定委任 Nomeação Definitiva
簡桂泉 Kan Kuai Chun	消防區長 Chefe	5	消防區長 Chefe	5	確定委任 Nomeação Definitiva
勞杰志 Lou Kit Chi	消防區長 Chefe	4	消防區長 Chefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃子基 Afonso António dos Santos	消防區長 Chefe	3	消防區長 Chefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva
吳炳添 Ng Peng Tim	消防區長 Chefe	3	消防區長 Chefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva
Madeira Elizabete	消防區長 Chefe	3	消防區長 Chefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
林肇航 Lam Sio Hong	消防區長 Chefe	3	消防區長 Chefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva
彭耀偉 Pang Io Wai	消防區長 Chefe	3	消防區長 Chefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva
戴立文 Tai Lap Man	消防區長 Chefe	2	消防區長 Chefe	2	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭健偉 Chiang Kin Wai	消防區長 Chefe	2	消防區長 Chefe	2	確定委任 Nomeação Definitiva
羅燈泉 Lo Tang Chun	消防區長 Chefe	1	消防區長 Chefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
張德熾 Cheong Tak Chec	消防區長 Chefe	1	消防區長 Chefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
梁德來 Leong Tak Loi	消防區長 Chefe	1	消防區長 Chefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
胡文漢 Wu Man Hon	消防區長 Chefe	1	消防區長 Chefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
伍志剛 Ng Chi Kong	消防區長 Chefe	1	消防區長 Chefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
陳偉明 Chan Vai Meng	消防區長 Chefe	1	消防區長 Chefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
雷英豪 Loi Ieng Hou	消防區長 Chefe	1	消防區長 Chefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
區添德 Ao Tim Tac	消防區長 Chefe	1	消防區長 Chefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
De Araújo, Joaquim	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
Leong Miguel Marcelino Campos	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
Dos Santos Lewis, Leonardo Franco	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
郭肇洪 f) Kok Sio Hung	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	臨時提供服務 Situação de Diligência
Amada Bernado Xequé	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
卓炳義 d) Cheok Peng I	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	定期委任 Comissão de Serviço
鍾兆豐 Chong Sio Fong	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鍾兆輝 Chong Sio Fai	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余錦超 U Kam Chio	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李兆明 Lei Sio Meng	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
徐成 Choi Seng	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭標昌 Kuong Pio Cheong	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
徐榕根 Choi Iong Kan	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李志祥 Lei Chi Cheong	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
歐雲龍 Au Wan Lung	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉潤雄 Lao Ion Hong	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
周福山 Chao Fok San	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李顯華 Lei Hueng Va	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
謝志強 Che José	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
沈紀年 Sam Kei Nin	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮劍秋 Fong Kim Chao	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
徐志能 Choi Chi Nang	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
伍玉華 Ng Iok Wa	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
Quintal Manuel António	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁潤光 Leong Ion Kuong	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
羅志堅 Lo Chi Kin	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉偉傑 Lau Vai Kit	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄺華輝 Kong Wa Fai	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃國榮 Wong Kuok Veng	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳超明 Ung Chio Meng	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李志明 Lei Chi Meng	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
章明 Cheong Meng	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馬志強 Ma Chi Keong	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉永強 Lau Roberto	副消防區長 Subchefe	4	副消防區長 Subchefe	4	確定委任 Nomeação Definitiva
戴俊華 Tai Chon Va	副消防區長 Subchefe	3	副消防區長 Subchefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva
方益成 Fong Iek Seng	副消防區長 Subchefe	3	副消防區長 Subchefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
趙錦超 Chio Kam Chio	副消防區長 Subchefe	3	副消防區長 Subchefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva
何慧儀 g) Ho Wai I	副消防區長 Subchefe	3	副消防區長 Subchefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva
何展鵬 Ho Chin Pang	副消防區長 Subchefe	3	副消防區長 Subchefe	3	確定委任 Nomeação Definitiva
李榮興 Lei Weng Heng	副消防區長 Subchefe	2	副消防區長 Subchefe	2	確定委任 Nomeação Definitiva
林永強 Lam Weng Keong	副消防區長 Subchefe	2	副消防區長 Subchefe	2	確定委任 Nomeação Definitiva
何樹輝 Ho Su Fai	副消防區長 Subchefe	2	副消防區長 Subchefe	2	確定委任 Nomeação Definitiva
董志雄 Tong Chi Hong	副消防區長 Subchefe	2	副消防區長 Subchefe	2	確定委任 Nomeação Definitiva
蔡德強 Choi Tak Keong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
龔耀東 Kong Io Tong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
吳榮健 Ung Weng Kin	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
何少成 Ho Sio Seng	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
劉賢松 Lao In Chong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
張達煒 Cheong Tat Wai	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
許錦權 Hoi Kam Kun	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
甘偉雄 Kam Wai Hong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
梁繼強 Leong Kai Keong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
何永輝 Ho Veng Fai	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
馮家耀 Fong Ka Iu	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
徐建平 Choi Kin Peng	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
林前勝 Lam Chin Seng	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
梁炳松 Leong Peng Chong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
何永康 Ho Weng Hong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
蔡明生 Choi Meng Sang	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
李國強 Lei Kuoc Keong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
羅穎翔 Lo Weng Cheong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
周德光 Chao Tak Kong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
黃家鏘 Wong Ka Cheong	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
王志鷓 Wong Chi Mou	副消防區長 Subchefe	1	副消防區長 Subchefe	1	確定委任 Nomeação Definitiva
Chan Sek Kong João	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮永就 Fong Veng Chao	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
Lopes Alexandre Herculano	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李福基 Lei Fok Kei	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳炳漢 Ng Peng Hon	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張永強 Cheong Weng Keong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
廖啟昌 Liu Kai Cheong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
薛志峰 Sit Chi Fong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	定期委任 Comissão de Serviço
張森濠 Cheong Sam Hou	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李興隆 Lei Heng Long	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
袁成 Un Seng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
羅遠彪 Lo Un Piu	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
洪勝平 Hong Seng Peng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李志光 Lei Chi Kong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張兆佳 Cheong Siu Kai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余健聰 U Kin Chong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林達池 Lam Tat Chi	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
祝英才 Chok Agostinho	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李志慶 Lei Chi Heng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉萬松 Lau Man Chong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
洪鼎官 Hong Teng Kun	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
周錫偉 Chao Sek Wai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李可欣 Lei Ho Ian	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
郭佩珊 Kuok Pui San	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉成富 Lao Seng Fu	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
區炳成 Au Peng Seng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
盧志華 Lou Chi Va	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
古敬聰 Ku King Chung	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮俊光 Fong Tchon Kong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
杜明遠 Tou Meng Iun	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁維基 Leong Vai Kei	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
許樹強 Hoi Su Keong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李志衡 Lei Chi Hang	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
古志榮 Ku Chi Veng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇東海 Sou Tong Hoi	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
莊少春 Chong Sio Chon	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林永基 Lam Weng Kei	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭澤軍 Cheang Chak Kuan	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
麥懿榮 Mak I Weng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黎栢華 Lai Pak Wa	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
朱植豪 Chu Chek Hou	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉永燊 Lau Weng San	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
譚淑貞 Tam Sok Cheng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
伍樹棠 Ng Antonio Baptista Su Tong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
林百佳 Lam Pak Kai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳棟權 Chan Tong Kun	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳志明 Chan Chi Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁錦洪 Leong Kam Hong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉紹堅 Lao Sio Kin	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳海亮 Chan Hoi Leong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張永恆 Cheong Weng Hang	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮潤明 Fong Ion Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃志偉 Wong Chi Vai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳瑪莉 Chan Ma Lei Mary	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李滿棠 Lei Mun Tong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
呂華榮 Loi Wa Weng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳榮祥 Chan Veng Chiong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
朱耀新 Chu Yio San	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
彭紹達 Pang Sio Tat	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
羅富明 Lo Fu Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳賀榮 Chan Ho Veng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
葉成文 Ip Seng Man	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁兆基 Leong Siu Kei	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余伯禮 U Pak Lai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳自堅 Chan Chi Kin	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林衛強 Lam Wai Keong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮志杰 Fung Chi Kit	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃國源 Wong Kuok Un	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
黎錦棠 Lai Kam Tong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃偉光 Wong Wai Kuong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳包森 Chan Pao Sam	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余志雄 Yu Chi Hung	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
譚健榮 Tam Kin Weng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馬潤光 Ma Ion Kuong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊志明 Ieong Chi Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭桂昌 Cheng Kuai Cheong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁伯全 Leong Pak Chun	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁國雄 Leung Koc Hong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁憲景 Leong Hin Keng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳騰漢 Chan Tang Hon	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭毅民 Chiang Ngai Man	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
譚學細 Tam Hok Sai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黎金華 Lai Kam Wa	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何貫明 Ho Kun Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
高潤初 Kou Ion Cho	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃德諒 Wong Tak Leong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
伍錦添 Ng Kam Tim	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳世幫 Chan Sai Pong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
姚潤焜 Iu Ion Kuan	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
麥超賢 Mac Chiu In	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮漢邦 Fong Hon Pong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭明 Cheang Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva



人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
梁達文 Leong Tat Man	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳永輝 Chan Weng Fai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	4	首席消防員 Bombeiro Principal	4	確定委任 Nomeação Definitiva
朱滿強 Chu Mun Keong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
De Assis, Alberto Jorge	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
毛樹文 Mou Su Man	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
陳偉文 Chan Vai Man	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
羅權輝 Lo Kun Fai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
李耀森 Lei Io Sam	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
林永佳 Lam Weng Kai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
張顯生 Cheong Hin Sang	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
林有能 Lam Iao Nang	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
李潤德 Lei Ion Tak	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
葉德龍 Ip Tak Long	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
楊錦輝 Ieong Cam Fai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
張綺霞 Cheong I Ha	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
張國榮 Cheong Kuok Weng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
李永達 Lei Weng Tat	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
梁懷毅 Leong Wai Ngai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
黃東山 Wong Tung Shan	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
林春明 Lam Chon Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
胡家曉 Wu Ka Io	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
吳志堅 Ng Chi Kin	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
曹炳君 Chou Peng Kuan	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
高金喜 Kou Kam Hei	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
馮少明 Fong Sio Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
朱松光 Chu Chong Kuong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
麥彥光 Mak In Kuong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
盧志明 Lo Chi Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
陳桂銘 Chan Kuai Meng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭永漢 Cheng Veng Hon	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
周志超 Chao Chi Chiu	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
李素添 Lei Sou Tim	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	3	首席消防員 Bombeiro Principal	3	確定委任 Nomeação Definitiva
黃禮文 Wong Lai Man	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	2	首席消防員 Bombeiro Principal	2	確定委任 Nomeação Definitiva
程炳強 Cheng Peng Keong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
黎振雄 Lai Chan Hong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
李程順 Lei Cheng Son	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
劉振輝 Lau Chun Fai	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
江偉鴻 Kong Vai Hung	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
區家廉 Au Ka Lim	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
李恩濂 Lei Ian Lim	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
吳嘉俊 Ng Ka Chun	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
黃保健 Wong Pou Kin	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
黎盛執 Lai Seng Chap	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
詹民活 Chim Man Wut	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
方宇洪 Fong U Hong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
黃燦雄 Wong Chan Hong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
冼有根 Sin Iao Kan	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
胡永祥 Vu Veng Cheong	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
郭康生 Kuok Hong Sang	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
梁偉傑 Leong Wai Kit	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
唐惠承 Tong Wai Seng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
黎煥藻 Lai Vun Chou	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
梁國榮 Leong Kuoc Veng	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
許銳坤 Hoi Ioi Kuan	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
薛振業 Sit Paulo	高級消防員 Bombeiro-Ajudante	1	首席消防員 Bombeiro Principal	1	確定委任 Nomeação Definitiva
謝群德 Che Kuan Tac	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
李炳成 Lei Peng Seng	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
區炳洲 Au Peng Chao	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
Lei João Baptista	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭永全 Kuong Weng Chun	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
劉偉彬 Lau Vai Pan	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
梁振鴻 Leong Chan Hong	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
李景源 Lei Keng Un	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
潘勤祥 Pun Kan Cheong	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
張志強 Cheong Chi Keong	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
林志強 Lam Chi Keong	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
何啟志 Ho Kai Chi	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
陳家本 Chan Ka Pun	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
黃偉業 Wong Wai Ip	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
梁培生 Leong Pui Sang	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
Lei José	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva
許國強 Hoi Koc Keong	消防員 Bombeiro	4	一等消防員 Bombeiro de Primeira	1	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
吳家榮 Ng Ka Veng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧國光 Tang Kuok Kuong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李少棠 Lei Sio Tong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳捷文 Chan Chit Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李漢明 Lei Hon Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳振輝 Chan Chan Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳寶星 Ng Pou Seng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
羅志德 Lo Chi Tak	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭健文 Kuong Kin Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	定期委任 Comissão de Serviço
曾華漢 Chang Wa Hon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁文慶 Leong Man Heng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃玉勝 Wong Iok Seng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張志明 Cheong Chi Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
龍錦泉 Long Kam Chun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
趙立華 Chiu Lap Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
謝國全 Che Kuok Chun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李鍵邦 Lei Kin Pong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭錦漢 Kong Kam Hon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李漢基 Lei Hon Kei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃偉祥 Wong Wai Cheong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳偉明 Ng Wai Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳永游 Chan Weng Iao	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳金有 Chan Kam Iao	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳錦強 Chan Kam Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
趙立榮 Chiu Lap Weng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
謝啟輝 Che Kai Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
趙保威 Chio Pou Wai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
華國雄 Va Kuok Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃漢基 Wong Hon Kei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
呂健超 Loi Kin Chio	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳少強 Chan Sio Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李富華 Lei Fu Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
練亦強 Lin Iek Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁耀威 Leong Io Vai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林景勳 Lam Keng Fan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳華添 Ng Va Tim	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁錦洪 Leong Kam Hung	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
凌建權 Leng Kin Kun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳健華 Ung Kim Va	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
莫容光 Mok Iong Kuong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉炳雄 Lao Peng Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鮑耀強 Pau Io Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何景昌 Ho Keng Cheong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳志山 Ng Chi San	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳金洪 Ng Kam Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃炳鈞 Wong Peng Kuan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
容志強 Yung Chi Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃宗鼎 Wong Chong Teng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
周堅永 Chao Kin Weng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
古志林 Ku Chi Lam	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
譚子建 Tam Chi Kin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
謝紹康 Che Sio Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
葉北銘 Ip Pak Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊永強 Ieong Veng Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
趙偉明 Chiu Wai Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李有威 Lei Iao Wai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
孫偉波 Sun Wai Po	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
利建鴻 Lee Kin Hung	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
龍志寧 Long Chi Neng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳炳燦 Chan Peng Chan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
郭志遠 Kok Chi In	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
郭志豪 Kok Chi Hou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳錦強 Chan Kam Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃炳權 Wong Peng Kun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余偉安 Iu Wai On	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
龔學文 Kong Hok Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李炳煌 Lei Peng Wong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧湛銓 Tang Cham Chun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
潘偉康 Pun Wai Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張志康 Cheong Chi Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李健華 Lei Kin Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
區建恩 Au Kin Ian	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
陳衛民 Chan Wai Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
盧世根 Lou Sai Kan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳少生 Chan Sio Sang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
廖冠中 Lio Kun Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林炳輝 Lam Peng Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳金沛 Chan Kam Pui	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
卓裕成 Cheuk U Seng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳小棠 Chan Sio Tong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何汝國 Ho U Kuok	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林繼輝 Lam Kai Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁全輝 Leong Chun Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
周永全 Chau Weng Chun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳國權 Chan Kuok Kun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
周思健 Chau See Kin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
郭炳昆 Kuok Peng Kuan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
羅容根 Lo Iong Kan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉振楊 Lao Chan Ieong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
徐溢明 Choi Iat Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
高松英 Kou Chong Ieng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭慶孝 Chiang Heng Hao	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
趙振華 Chio Chan Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁家彬 Leong Ka Pan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
徐沛明 Choi Pui Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
周世豪 Chau Sai Ho	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
陳碧紅 Lotlicar Chan, Pek Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
溫翠環 Van Choi Van	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃紅玉 Wong Hong Iok	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊廣華 Ieong Kong Va	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇衍娥 Sou In Ngo	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余麗琼 U Lai Keng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊彩虹 Ieong Choi Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁笑勤 Leong Sio Kan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李鳳萍 Lei Fong Peng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
甄瑩武 Ian Ieng Mou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
游燕萍 Yau Yin Ping	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃梅英 Wong Mui Ieng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃保琪 Wong Pou Kei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭國雄 Cheang Kuok Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林金榮 Lam Kam Veng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
區偉強 Ao Wai Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭北泉 Cheang Pak Chun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李穎民 Lei Veng Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳志權 Ung Chi Kun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁炳威 Leong Peng Vai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
曹沛棠 Chou Pui Tong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳寶琴 Chan Pou Kam	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張光宗 Cheong Kuong Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva



人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
周潔麗 Chau Kit Lai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
曾紅梅 Chang Hong Mui	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張玉珍 Cheong Iok Chan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
高惠美 Kou Vai Mei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃偉賢 Vong Vai Hin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇春珍 Sou Chon Chan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳倫 Chan Lon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃少珍 h) Wong Sio Chan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	臨時提供服務 Situação de Diligência
李美蓮 Lee Mei Lin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林慧儀 Lam Wai I	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
Tavares Gonçalves Eulirio	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳添定 Chan Tim Teng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃銀英 Wong Ngan Ieng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張瑞香 Cheong Soi Heong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李敬豪 Lei Keng Hou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鍾雪美 Chong Sut Mei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃健秀 Wong Kin Sao	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳麗蓉 Chan Lai Yung	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
寧長華 Neng Cheong Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃健培 g) Wong Kin Pui	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
譚國楨 Tam Kuok Cheng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林永洪 Lam Weng Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
趙春兒 Chio Chon I	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃錦江 d) Wong Kam Kong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	定期委任 Comissão de Serviço

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
梁健林 Leong Kin Lam	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
盧任豪 Lou Iam Hou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁家恩 Leong Ka Yan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳金賢 Chan Kam In	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
溫家汶 Van Ka Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭俊源 Cheang Chong Iun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張培華 Cheong Pui Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
歐陽少卿 Ao Ieong Sio Heng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何春成 Robinson Joa Lee	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黎佩英 Lai Pui Ieng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林妙卿 Lam Mio Heng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
廖寶嘉 Liu Po Ka	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
關明娟 Kuan Meng Kun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
許振翔 Hoi Chan Cheong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉祖榮 Lao Chou Weng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張國威 Cheong Kuoc Vai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭漢民 Cheang Hon Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁健軍 Leong Kin Kuan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳鏡棠 Ng Keang Tong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
留榮軍 Lao Weng Kuan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉根龍 Lao Kan Long	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何炳坤 Ho Peng Kuan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭勇宏 Cheang Iong Wang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余北振 Santos Iu, José Eduardo dos	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
林儉波 Lam Kim Po	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮立藝 Fong Lap Ngai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄒錦倫 Chao Kam Lon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
曾競發 Chang Keng Fat	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李長威 Lei Cheong Vai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁達祥 Leong Tat Cheong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張偉文 Cheong Wai Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧智聰 Tang Chi Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
朱錫禧 Chu Sek Hei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
莫國賢 Mok Kuok In	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李盛權 Lei Seng Kun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁志雄 Leong Chi Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳俊文 Chan Chon Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃健深 Vong Kin Sam	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁志達 Leong Chi Tat	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
冼國禧 Sin Kuok Hei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
高景豪 Kou Keng Hou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
英永祥 Ieng Weng Cheong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李健中 Lei Kin Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
周炳濯 Chao Peng Chok	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃錦釗 Wong Kam Chio	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林懷為 Lam Wai Wai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳禮興 Chan Lai Heng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
戚錦強 Chek Kam Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
廖炳同 Peng Tong Lio	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何柏恩 Ho Pak Ian	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李祖輝 Lei Chou Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳啟添 Chan Kai Tim	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
廖少倫 Lio Sio Lon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
朱錦輝 Chu Kam Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張健武 Cheong Kin Mou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蔡炯臻 Choi Kueng Chon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉章旋 Lao Cheong Sun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃永鎮 Wong Weng Chan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊潮堅 Ieong Chio Kin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
冼容根 Sin Iong Kan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
潘佳蔚 Pun Kai Wai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
譚炳強 Tam Peng Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
Chan Mah Carlos Emanuel	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蕭偉鴻 Sio Wai Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳英球 Chan Ieng Kao	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃裕豐 Wong U Fong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳中浩 Chan Chung Ho Paul	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
潘松發 Poon Chong Fat	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭國鑫 Cheang Kuok Kam	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李向榮 Lei Heong Weng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	一般委任 Comissão Normal
陳繼鉛 Chan Kai Iun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蘇建國 Sou Kin Kuok	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
陳澤富 Chan Chak Fu	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃兆恩 Wong Sio Ian	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁以孝 Leong I Hao	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊小龍 Ieong Sio Long	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
伍子聰 Ng Chi Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
徐綺航 Choi I Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李穗非 Lei Soi Fei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何展基 Ho Chin Kei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
龐漢生 Pong Hon Sang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭柏年 Cheang Pak Nin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
郭明慈 Kok Meng Chi	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何志強 Ho Chi Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
Silva, Carlos da	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
許錦隆 Hoi Kam Long	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
許錦文 Hui Kam Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧柏基 Tang Pak Kei Paulo	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉志昌 Lao Chi Cheong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黎海文 Lai Hoi Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃廣權 Wong Kuong Kun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
賴偉明 Lai Wai Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林主峰 Lam Chu Fong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃濤 Wong Tou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張國威 Cheong Kuok Wai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
許藻傑 Hoi Chou Kit	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
吳錦添 Ng Kam Tim	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁少雄 Leong Sio Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蕭保宗 Sio Pou Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何福熾 Ho Fook Chi	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃宗達 Wong Chong Tat	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃國良 Wong Kuok Leong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
羅志恆 Lo Chi Hang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林勤 Lam Kan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林國健 Lam Kwok Kin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鮑柏麟 Pau Pak Lon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁偉基 Leong Vai Kei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蔡冬超 Choi Tong Chio	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃啟明 Vong Kai Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
甘少勇 Kam Sio Iong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
伍業枝 Ng Ip Chi	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
伍業東 Ng Ip Tong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余焯濤 U Cheok Tou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
趙國基 Chio Kuok Kei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
徐道貴 Choi Tou Kuai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭貴廉 Chiang Kuai Lim	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁笑嫻 Leong Sio Han	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張浩然 Cheong Hou In	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
容家宏 Iong Ka Wang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳遠輝 Chan Un Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
李顯明 Lee Hin Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃偉業 Wong Wai Ip	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黎志遠 Lai Chi Un	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊俊凱 Yeong Chon Hoi	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃結英 Wong Kit Ieng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
謝偉忠 Che Wai Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳翊駒 Chan U Kui	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
趙子杰 Chiu Chi Kit	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁麗芳 Leong Lai Fong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
麥玉玲 Mak Iok Leng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊結偉 Yeong Kit Wai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃志濠 Wong Chi Hou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	一般委任 Comissão Normal
郭秀雲 Kwok Sao Wan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
嚴樂安 Im Lok On	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
譚健聰 Tam Kin Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林培興 Lam Pui Heng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳嘉華 Ng Ka Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
龍少權 Long Sio Kun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃起君 Wong Hei Kuan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃仲榮 Wong Chong Weng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳少玲 Ung Sio Leng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃志輝 Vong Chi Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
伍永良 Ng Weng Leong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳錫斌 Chan Sek Pan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
劉文斌 Lao Man Pan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
施永德 Henrique da Silva	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
潘廣田 Pun Kuong Tin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張建華 i) Zhang Jian Hua	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	一般委任 Comissão Normal
岑志遠 Shum Chi Yuen Chester	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳忠 Chan Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林尤典 Lam Iao Tin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
郭健龍 Kuok Kin Long	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林育軍 Lam Iok Kuan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
冼志輝 Sin Chi Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
許榮龍 Hoi Weng Long	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李卓敏 Lei Cheuk Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
方錫禧 Fong Sek Hei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
詹耀彬 Jim Io Pan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
邱凱華 Iao Hoi Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黎春華 Lai Chon Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林偉中 Lam Wai Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
古振林 Ku Chan Lam	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭國倫 Chiang Kok Lon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳杰華 j) Chan Kit Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	一般委任 Comissão Normal
吳偉傑 Ng Wai Kit	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳展聰 Chan Chin Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
曾華迎 Chang Wa Ieng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林智豪 Lam Chi Hou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva



人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
江浩 Kong Hou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳志偉 Ung Chi Wai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
周偉強 Chau Wai Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
周成滿 Chao Seng Mun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉健榮 Lao Kin Weng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
占行亮 Chim Hang Leong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳文龍 Garcia Victor Manuel	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
高永樂 Kou Weng Lok	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
彭長錦 Pang Cheong Kam	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
原家輝 Un Ka Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張志明 Cheong Chi Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
楊建途 Yeong Kin Tou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
甄偉財 Ian Wai Choi	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃永漢 Vong Veng Hon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林國強 Lam Kuok Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁偉悅 Leong Wai Ut	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
高國輝 Kou Kuok Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李勁峰 Lee King Fung	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李輝雄 Lei Fai Hung	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
羅偉強 Lo Vai Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳錦燦 Chan Kam Chan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳鴻新 Chan Hong San	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馬耀恆 Ma Io Hang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蕭仲思 Luis Siu	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
莫華東 Mok Wa Tong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃銘輝 j) Wong Meng Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	一般委任 Comissão Normal
吳鴻急 Ng Hong Kap	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮俊豪 Fung Chun Ho	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蕭偉明 Siu Wai Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余明亮 U Meng Leong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
朱逸曦 Chu Iat Hei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁德濤 Leong Tak Tou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
方貴傑 Fong Kuai Kit	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳海生 Chan Hoi Sang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁仲能 Leong Chong Nang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李海天 Lei Hoi Tin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
冼偉雄 Sin Wai Hong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳志峰 Ng Chi Fong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁耀明 Leong Io Meng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林祥欽 Lam Cheong Iam	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李偉錢 Lei Wai Chin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
葉誠德 Ip Seng Tak	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何永銓 Ho Veng Chun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳剛 Chan Kong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃錦程 Wong Kam Cheng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林康輝 Lam Hong Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
潘永棠 Pun Weng Tong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
柯曉光 O Hio Kuong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
張智勇 Cheong Chi Yung	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
葉國輝 Ip Kuok Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林少華 Lam Sio Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭永武 Cheang Weng Mou	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
伍約我 Ng Ieok Ngo	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
吳文迪 Ng Man Tek	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳文熙 Chan Man Hei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
麥穎賢 Mak Weng In	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
杜國文 Tou Koc Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
劉偉業 Lao wai Ip	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
馮耀輝 Fong Io Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃永達 Vong Veng Tat	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
杜明智 Tou Ming Chi	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
朱子彬 j) Chu Chi Pan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	一般委任 Comissão Normal
林偉強 Lam Wai Keong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
禰建華 Hun Kin Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
韋健斌 Wai Kin Pan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
張彥斐 Cheong In Fei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
余汝華 U U Wa	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳耀文 Chan Io Man	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李偉健 Lei Wai Kin	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何智聰 Ho Chi Chong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁嘉威 Leong Nuno	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
鍾富榮 Chong Fu Weng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
龍沛恆 Long Pui Hang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
袁家輝 Un Ka Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
林鴻輝 Lam Hong Fai	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
呂幹恆 Loi Kon Hang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
潘在僧 Pun Choi Chang	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李喬納 Lei Kiu Nap	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
梁廷禧 Leong Teng Hei	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃海泉 Wong Hoi Chun	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何昆義 Ho Kuan I	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
李德澤 Lei Tak Chak	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
陳偉添 Chan Vai Tim	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
蔡冬躍 Choi Tong Ieok	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃明紹 Wong Meng Sio	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
何永春 Ho Weng Chon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
唐德智 Tong Tak Chi	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
彭宗慶 Pang Chong Heng	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
黃德恩 Wong Tak Ian	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
袁剛勤 Un Kong Kan	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
羅志倫 Lo Chi Lon	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
區偉光 Ao Wai Kuong	消防員 Bombeiro	4	消防員 Bombeiro	4	確定委任 Nomeação Definitiva
Anok Adriano Diamantino	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	特別委任 Comissão Especial
黎玉榮 Lai Iok Weng	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
戴世挺 Tai Sai Teng	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
陳一飛 Chan Iat Fei	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
容啟光 Iong Kai Kuong	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
麥圻照 Mac Kei Chiu	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
黃小輝 Wong Sio Fai	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
林志強 Lam Chi Keong	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
馬有維 Ma Iao Wai	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
李君 Lei Kuan	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
陳柱錦 Chan Chu Kam	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
楊志堅 Ieong Chi Kin	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
馮建文 Fong Kin Man	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
郭健安 Kuok Kin On	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
郭玉桂 Kuok Lok Kuai	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
戴華輝 Tai Wa Fai	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
周興熾 Chao Hing Chi	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
李自強 Lei Chi Keong	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧仲錦 Tang Chong Kam	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
張展峰 Cheung Chin Fung	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
林耀生 Lam Io Sang	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
鄧浩昌 Tang Hou Cheong	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
劉崇威 Lao Song Wai	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
林俊生 i) Lam Chon Sang	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	一般委任 Comissão Normal
李龍傑 i) Lei Long Kit	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	一般委任 Comissão Normal
楊世安 Ieong Sai On	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
沈偉俊 Sam Wai Chon	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
胡小偉 Vu Sio Wai	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
胡敖霆 Wu Ngou Teng	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
楊世潮 Yeong Sai Chio	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
郭嘉駿 Kuok Ka Chon	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	確定委任 Nomeação Definitiva
區振鵬 k) Ao Chan Pan	消防員 Bombeiro	3	消防員 Bombeiro	3	特別委任 Comissão Especial
黃志宏 Wong Chi Wang	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
鍾俊華 Chong Chon Wa	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
梁兆富 Leong Sio Fu	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
盧偉強 Lou Wai Keong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
黃漢超 Wong Hon Chio	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
李成康 Lei Seng Hong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
劉景亨 Lau Keng Teng	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
梁門發 Leong Mun Fat	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
劉博峰 Lao Pok Fong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
尚樺 j) Seong Wa	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	一般委任 Comissão Normal
黃劍明 Wong Kim Meng	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
廖志清 Lio Chi Cheng	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
王耀鍵 Wong Io Kin	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
余志強 U Chi Keong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
胡文龍 Wu Man Long	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
Oondar Gomes António Anacleto	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
鍾錦輝 Chong Kam Fai	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
黃仲勝 Wong Chong Seng	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
王伊寧 Wong I Neng	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
鄔俊傑 Woo Chun Kit	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
馮偉健 k) Fung Wai Kin	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	特別委任 Comissão Especial
梁子泉 k) Leong Chi Chun	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	特別委任 Comissão Especial
林兆斌 Lam Sio Pan	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
鄭家樑 Chiang Ka Leong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
梁錦鵬 Leong Kam Pang	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
葉偉祥 Ip Wai Cheong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
黃子傑 Wong Chi Kit	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
李浩宏 Lei Hou Wang	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
李志良 Lei Chi Leong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
張燕寧 j) Cheong In Neng	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	一般委任 Comissão Normal
張樂民 Cheong Lok Man	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
楊偉豪 Yeong Vai Hou	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
劉浩波 Lao Hou Po	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
張震宇 Cheong Chan U	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
余志華 U Chi Wa	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
陳家明 Chan Ka Meng	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
洪卓康 Hong Cheok Hong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
嚴世傑 Im Sai Kit	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
周偉祥 Chao Wai Cheong	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
劉啟豪 Lau Kai Hou	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
龍海明 Long Hoi Meng	消防員 Bombeiro	2	消防員 Bombeiro	2	確定委任 Nomeação Definitiva
關倩茹 Kuan Sin U	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
黃靜雯 Wong Cheng Man	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
李炳良 Li Peng Leong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
宋越明 Song Ut Meng	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
阮煜駿 Un Iok Chon	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
張劍濤 Cheong Kim Tou	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
關海燕 Kuan Hoi In	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
李小紅 Lei Sio Hong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
李鳳儀 Lei Fong I	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
湯倩笙 Tong Sin Sang	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
潘慧娟 Pun Wai Kun	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
鍾志輝 Chong Chi Fai	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
葉穎雯 Ip Weng Man	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
康國熙 Hong Kuok Hei	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
洪雪芬 Hong Sut Fan	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
徐婷楓 Choi Teng Fong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
吳競邦 Ng Keng Pong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
鄧仲文 Tang Chong Man	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
馮宇明 Fong U Meng	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
蕭嘉進 Sio Ka Chon	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
盧嘉蓮 Lou Ka Lin	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
許國成 Hoi Kuok Seng	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
張慧珊 Cheong Wai San	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
陳守諭 Chan Sao U	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
蕭志剛 Sio Chi Kong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
梁偉成 Leong Wai Seng	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
彭永強 Pang Weng Keong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória



人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
程龍偉 Cheng Long Wai	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
李英龍 Lei Ieng Long	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
駱志宏 Lok Chi Wang	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
梁耀新 Leong Io San	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
余春鳴 U Chon Meng	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
何卓賢 Ho Cheok In	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
吳卓斌 Ng Cheok Pan	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
鄭健輝 Cheang Kin Fai	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
鄭文浩 Cheang Man Hou	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
吳正源 Ng Cheng Un	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
張震東 Cheong Chan Tong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
彭兆川 Pang Sio Chun	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
馮偉業 Fong Wai Ip	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
鄒文傑 Chao Man Kit	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
許鵬力 Hoi Pang Lek	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
鄭嘉恆 Cheang Ka Hang	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
鄭俊杰 Cheang Chon Kit	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
李錦全 Lei Kam Chun	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
陳燕飛 Chan In Fei	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
鄭嘉豪 Chiang Ka Hou	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
吳小龍 Ng Sio Long	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
梁健忠 Leong Kin Chong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
曾嘉雯 Chang Ka Man	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
盧榮照 Lou Weng Chio	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於2008年5月1日之狀況 Situação em 1-5-2008		於2008年5月2日之狀況 Situação em 2-5-2008		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
李國偉 Lei Kuok Wai	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
盧嘉耀 Lou Ka Io	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
馮運達 Fong Wan Tat	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
梁偉堯 Leung Wai Yiu	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
陳偉源 Chan Wai Un	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
歐陽騰能 Ao Ieong Tang Nang	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
呂志力 Loi Chi Lek	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
龍文威 Long Man Wai	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
趙敏杰 Chio Man Kit	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
彭健輝 Pang Kin Fai	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
彭泰 Pang Tai	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
梁俊光 Leong Chon Kong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
李潘南 Lei Pun Nam	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
馬順祺 Ma Son Kei	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
甄子維 Ian Chi Wai	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
岑展鴻 Sam Chin Hong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
黃志遠 Wong Chi Un	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória
李兆江 Lei Sio Kong	消防員 Bombeiro	1	消防員 Bombeiro	1	臨時委任 Nomeação Provisória

a) 以定期委任方式擔任消防局局長一職；

Exerce em comissão de serviço o cargo de comandante do Corpo de Bombeiros;

b) 以定期委任方式擔任澳門保安部隊高等學校校長一職；

Exerce em comissão de serviço o cargo de director da ESFSM;

c) 以定期委任方式擔任消防局副局長一職；

Exerce em comissão de serviço o cargo de segundo-comandante do Corpo de Bombeiros;

d) 以定期委任方式在澳門保安部隊高等學校提供服務；

Exerce funções em comissão de serviço na ESFSM;

e) 以定期委任方式在澳門保安部隊事務局提供服務；

Exerce funções em comissão de serviço na DSFSM;

- f) 以臨時提供服務方式在澳門保安部隊事務局提供服務；  
Exerce funções em situação de diligência na DSFSM;
- g) 處於臨時休職之狀況；  
Na situação de inactividade temporária;
- h) 以臨時提供服務方式在保安協調辦公室提供服務；  
Exerce funções em situação de diligência na GCS;
- i) 以一般委任方式進入澳門保安部隊高等學校修讀第八屆消防官培訓課程；  
Frequenta o 8.º Curso de Formação de Oficiais, especialidade do CB, em comissão normal;
- j) 以一般委任方式進入澳門保安部隊高等學校修讀第十屆消防官培訓課程；  
Frequenta o 10.º Curso de Formação de Oficiais, especialidade do CB, em comissão normal;
- k) 以特別委任制度進行為進入司法警察局刑事偵查員職程之實習。  
Estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial.

摘錄自保安司司長於二零零八年五月二日作出的批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第2/2008號法律第九條之規定，以定期委任的方式，由二零零八年五月二日起下列人員擔任本局廳長及處長之職務，任期兩年：

消防總長編號434891，黃耀勝為資源管理廳廳長；

消防總長編號418831，李楚樑為技術廳廳長；

消防總長編號400961，余頌顯為澳門行動廳廳長；

消防總長編號433891，梁毓森為海島行動廳廳長；

副消防總長編號402961，何志輝為服務處處長；

副消防總長編號404971，陳健武為消防學校校長；

副消防總長編號402971，傅文佳為機場處處長；

副消防總長編號400971，王健為澳門行動暨救護處處長；

副消防總長編號401971，蔡惠濠為海島行動暨救護處處長；

副消防總長編號411891，呂照耀為人事暨後勤處處長。

按照二零零八年五月二十九日第56/2008號保安司司長批示：

根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條、第

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2008:

Os elementos abaixo indicados, desta Corporação — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefes de departamento e chefes de divisão, ao abrigo do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e pelo artigo 9.º da Lei n.º 2/2008, a partir de 2 de Maio de 2008:

Vong Io Seng, chefe principal n.º 434 891, para chefe do Departamento de Gestão de Recursos;

Lei Cho Leong, chefe principal n.º 418 831, para chefe do Departamento Técnico;

Iu Chong Hin, chefe principal n.º 400 961, para chefe do Departamento Operacional de Macau;

Leong Iok Sam, chefe principal n.º 433 891, para chefe do Departamento Operacional das Ilhas;

Ho Chi Fai, chefe-ajudante n.º 402 961, para chefe da Divisão de Serviços;

Chan Kin Mou, chefe-ajudante n.º 404 971, para director da Escola de Bombeiros;

Fu Man Kai, chefe-ajudante n.º 402 971, para chefe da Divisão do Aeroporto;

Wong Kin, chefe-ajudante n.º 400 971, para chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau;

Choi Wai Hou, chefe-ajudante n.º 401 971, para chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas; e

Loi Chio Io, chefe-ajudante n.º 411 891, para chefe da Divisão de Pessoal e Logística.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 56/2008, de 29 de Maio:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos a chefe de primeira deste CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de

一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，由二零零八年六月一日起，將下列軍事化人員以年資晉升至消防局一等消防區長之職位：

副一等消防區長 編號 470921 林曉帆；

副一等消防區長 編號 409981 鄭逸富；

副一等消防區長 編號 401051 陳明德。

按照二零零八年五月三十日 第57/2008號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第十三條第一款之規定，由二零零八年六月一日起，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階首席消防員職位：

消防員	編號	424961 黃宗達；
消防員	編號	400951 黃健深；
消防員	編號	420961 梁少雄；
消防員	編號	413961 賴偉明；
消防員	編號	429941 陳俊文；
消防員	編號	412971 陳遠輝；
消防員	編號	400941 陳倫；
消防員	編號	414951 何柏恩；
消防員	編號	425921 何景昌；
消防員	編號	439951 黃兆恩；
消防員	編號	414941 何春成；
消防員	編號	412931 楊廣華；
消防員	編號	410951 陳禮興；
消防員	編號	444941 曾競發；
消防員	編號	425941 許振翔；
消防員	編號	431921 吳金洪；
消防員	編號	415961 黃濤；
消防員	編號	426911 吳偉明；
消防員	編號	422961 何福熾；
消防員	編號	483921 林繼輝；
消防員	編號	417951 陳啟添。

二零零八年六月六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Junho de 2008:

Chefe assistente n.º 470 921 Lam Io Fan;

» n.º 409 981 Kong Iat Fu; e

» n.º 401 051 Chan Meng Tak.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 57/2008, de 30 de Maio:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos a bombeiro principal, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal deste CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008, a partir de 1 de Junho de 2008:

Bombeiro n.º 424 961 Wong Chong Tat;

» n.º 400 951 Vong Kin Sam;

» n.º 420 961 Leong Sio Hong;

» n.º 413 961 Lai Wai Meng;

» n.º 429 941 Chan Chon Man;

» n.º 412 971 Chan Un Fai;

» n.º 400 941 Chan Lon;

» n.º 414 951 Ho Pak Ian;

» n.º 425 921 Ho Keng Cheong;

» n.º 439 951 Wong Sio Ian;

» n.º 414 941 Robinson Joa Lee;

» n.º 412 931 Ieong Kong Va;

» n.º 410 951 Chan Lai Heng;

» n.º 444 941 Chang Keng Fat;

» n.º 425 941 Hoi Chan Cheong;

» n.º 431 921 Ng Kam Hong;

» n.º 415 961 Wong Tou;

» n.º 426 911 Ng Wai Meng;

» n.º 422 961 Ho Fook Chi;

» n.º 483 921 Lam Kai Fai; e

» n.º 417 951 Chan Kai Tim.

Corpo de Bombeiros, aos 6 de Junho de 2008. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按前局長於二零零七年十一月十九日之批示：

李,淑雯、黃,嘉萍、林,文鳳、張,碧珠及梁,子聰為本局編制外合同第四職階護士,由二零零八年二月三日起更改合同第三條款,轉為第五職階護士。

莫,懷穎為本局編制外合同第四職階護士,由二零零八年三月八日起更改合同第三條款,轉為第五職階護士。

按前局長於二零零八年一月三十一日之批示：

郭,煥兒——為本局編制外合同第二職階護士,由二零零八年二月十八日起更改合同第三條款,轉為第三職階護士。

麥,艷娟——為本局編制外合同第二職階護士,由二零零八年二月二十四日起更改合同第三條款,轉為第三職階護士。

按局長於二零零八年四月二日之批示：

林,小龍,為本局編制外合同第二職階一等高級衛生技術員,由二零零八年四月三十日起更改合同第三條款,轉為第三職階一等高級衛生技術員。

按局長於二零零八年五月八日之批示：

謝,大民,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定,由二零零八年四月一日起將合同修訂為有期限散位合同,為期一年,並晉階至第五職階衛生服務助理員(級別1)。

按照局長於二零零八年五月十六日之批示：

核准“便民藥房第一分店”(准照第4號)及“便民藥房第二分店”(准照第20號)中文名稱分別更改為“便民II”及“便民III”,准照持有人為便民集團有限公司,總辦事處位於澳門漁翁街294號永新工業大廈9樓。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Por despachos do então director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2007:

Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man, Wong, Gar Ping, Lam, Man Fong, Cheong, Pek Chu e Leong, Chi Chong, enfermeiros, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2008.

Mok, Wai Weng, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 8 de Março de 2008.

Por despachos do então director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2008:

Kok, Wun I, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2008.

Mak, Im Kun, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2008:

Lam, Sio Long, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2008:

Che, Tai Man, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser de um ano, a partir de 1 de Abril de 2008, e a progressão para o 5.º escalão da categoria de auxiliar de serviços de saúde, nível 1.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Maio de 2008:

Autorizada a alteração da denominação em chinês da Farmácia «Popular II», alvará n.º 4 (便民藥房第一分店) e Farmácia «Popular III», alvará n.º 20 (便民藥房第二分店), para «便民II» e «便民III», respectivamente, cuja titularidade pertence ao Grupo Popular — Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, com sede na Rua dos Pescadores, n.º 294, Edifício Industrial Novel, 9.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

按代局長於二零零八年五月二十日之批示：

Rosa, Anita Fatima da, 為本局散位合同第五職階半熟練工人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定, 由二零零八年五月三十日起將合同修訂為有期限散位合同, 為期一年, 並晉階至第六職階半熟練工人。

按照代局長於二零零八年五月二十二日之批示：

黃,亞發, 本局散位合同第一職階二等資訊技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任第一職階二等資訊技術員之職務, 為期六個月, 自二零零八年六月三日起生效。

張,少愉, 本局散位合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任第一職階二等技術員之職務, 為期六個月, 自二零零八年六月十五日起生效。

按照二零零八年五月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李美媛——應其要求, 中止第E-1285號護士執業牌照之許可, 為期壹年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李奇慶——應其要求, 中止第M-0735號醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

區美誼——獲准許從事護士職業, 牌照編號是: E-1689。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零八年五月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

卓小芳——獲准許從事護士職業, 牌照編號是: E-1690。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零八年六月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

林穎琪——獲准許從事護士職業, 牌照編號是: E-1691。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Maio de 2008:

Rosa, Anita Fatima da, operária semiqualificada, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser de um ano, a partir de 30 de Maio de 2008, e a progressão para o 6.º escalão da categoria de operário semiqualificado.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Maio de 2008:

Wong, Ah Fat, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2008.

Cheong, Sio U, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2008.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Maio de 2008:

Lei Mei Wun — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1285.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Kei Heng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0735.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ao Mei I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1689.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Maio de 2008:

Cheok Sio Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1690.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Junho de 2008:

Lam Weng Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1691.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

吳其標——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1622。

(是項刊登費用為 \$264.00)

### 聲明

按照六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，茲聲明以定期委任方式擔任局長的醫院主任醫生李展潤，由二零零八年四月一日起，自動轉入本局人員編制之超額狀況。

按照六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，茲聲明以定期委任方式擔任專科衛生護理副體系副局長的醫院主治醫生陳惟蒨，由二零零八年四月七日起，自動轉入本局人員編制之超額狀況。

### 更正

因本局文誤，使刊登於二零零八年五月二十一日《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組內第4581頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……Cheang, Sao Kun”

應為：“……Cheang, Sau Kun”。

二零零八年六月五日於衛生局

副局長 鄭成業

Wu Qi Biao — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1622.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei, Chin Ion, chefe de serviço hospitalar, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de director dos Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transitou automaticamente para a situação de supranumerário do quadro destes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2008.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan, Wai Sin, assistente hospitalar, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transitou automaticamente para a situação de supranumerário do quadro destes Serviços, a partir de 7 de Abril de 2008.

### Rectificação

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2008, II Série, de 21 de Maio, a páginas 4581, se rectifica:

Onde se lê: «... Cheang, Sao Kun...»

deve ler-se: «... Cheang, Sau Kun...».

Serviços de Saúde, aos 5 de Junho de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年二月十二日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請嚴莉薈在本局演藝學院舞蹈學校擔任舞蹈教師，為期一年，自二零零八年六月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零零八年三月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請Sasha Gwynne Garver在本局澳門樂團擔任第二長笛兼短笛樂師，為期兩年，自二零零八年五月三十日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2008:

Yan Lilei — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de dança da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3 de Junho de 2008.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Março de 2008:

Sasha Gwynne Garver — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico «segunda flauta e piccolo» na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 30 de Maio de 2008.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月二十三日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用蕭景安、陳國文及關世濠在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年六月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，曹以楫在本局擔任澳門樂團總經理的個人工作合同續期，並以附註形式修改合同第五條、第八條、第十一條、第十三條及第十四條，自二零零八年八月十六日起續期至二零零九年十二月三十一日止。

二零零八年六月五日於文化局

局長 何麗鑽

## 旅 遊 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月九日作出的批示：

何娟——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款之規定，自二零零八年四月二十六日起，職級晉階為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點565的薪俸，並根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零八年五月九日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

摘錄自本局局長於二零零八年五月九日作出的批示：

歐旭倫——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零八年八月一日起續期一年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2008:

Sio Keng On, Chan Kuok Man e Kwan Sai Hou — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2008:

Cao Yiji — renovado o contrato individual de trabalho como administrador da Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª, 8.ª, 11.ª, 13.ª e 14.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 16 de Agosto de 2008 a 31 de Dezembro de 2009.

Instituto Cultural, aos 5 de Junho de 2008. — A Presidente do Instituto, *Hoi Lai Chun da Luz*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2008:

Ho Kun — autorizada a progressão para a categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, índice 565, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, a partir de 26 de Abril de 2008, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2008:

Ao Iok Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.



彭群國——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零八年八月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零八年五月十五日作出的批示：

董詩維——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年八月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席助理技術員的薪俸點275的薪俸。

摘錄自本局局長於二零零八年五月十六日作出的批示：

趙鳳姿——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同自二零零八年八月一日起續期一年。

蘇太陽——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自二零零八年八月十六日起續期一年。

Loi Hung Ching——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，由二零零八年七月一日起至二零零九年十二月三十一日止。

二零零八年六月二日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零八年五月

Pang Kuan Kuok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2008:

Tong Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Maio de 2008:

Chiu Fong Chi Gigi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Sou Tai Jeong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2008.

Loi Hung Ching — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período compreendido entre 1 de Julho de 2008 e 31 de Dezembro de 2009, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Junho de 2008. —  
Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

Lam Wai Man — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

二十六日起以編制外合同方式聘用林惠雯為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月。

摘錄自本局局長於二零零八年五月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

陳家敏及吳遠茹，自二零零八年六月三日起轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390；

胡綺梅，自二零零八年六月三日起轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點為480。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭善懷，自二零零八年七月二十八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

吳五妹及周莫艷腳，自二零零八年八月一日起轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點為230；

梁艷心，自二零零八年八月一日起轉為第二職階一等助理技術員，薪俸點為240。

二零零八年六月五日於社會工作局

局長 葉炳權

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2008.

Por despachos do presidente do Instituto, de 5 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka Man e Ng Un U, como técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 3 de Junho de 2008;

Wu I Mui, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 3 de Junho de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Sin Wai, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 28 de Julho de 2008;

Ung Ng Mui e Chow Mok Im Heng, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 1 de Agosto de 2008;

Leong Im Sam, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2008. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月二十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2008:

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos

員通則》第二十五條和第二十六條之規定，Felícia Dillon de Jesus在本辦公室擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同自二零零八年八月一日起續期一年，薪俸點430。

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

二零零八年六月五日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Junho de 2008. — O Coordenador do Gabinete, Chan Pak Fai.

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零零八年五月三十日傳閱核准之澳門大學二零零八年度本身預算之第二次修改：

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2008, autorizada por circulação pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 30 de Maio do mesmo ano:

### 澳門大學第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
					人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	19,200.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	100,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	43,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		162,200.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	180,000.00
02	01	03	00	99	其他 Outros	180,000.00
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	99	其他 Outros	90,000.00
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	111,500.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	81,900.00
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	59,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	312,400.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	679,600.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,033,700.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,690,900.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	474,600.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	140,700.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	962,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	1,500,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	381,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	3,474,300.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	606,400.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,334,100.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		866,300.00
05	02	02	00	00	物料 Material		32,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		11,714,200.00
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	81,300.00	
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	256,400.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,046,700.00	
					總額 Total	13,906,700.00	13,906,700.00

二零零八年五月三十日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖、蔡冠深、姚偉彬、馬有禮、蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 30 de Maio de 2008. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Tse Chi Wai. — Os Membros, Lei Pui Lam — Choi Koon Shum — Iu Vai Pan — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零八年五月九日作出的批示：

何志雄、李燕卿，第一職階特級助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零八年六月七日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零八年五月十五日作出的批示：

霍偉颺，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年七月二日起生效，並同時將其職級轉為第二職階二等技術員，合同其他條件維持不變。

二零零八年六月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 地圖繪製暨地籍局

## 批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零八年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格應考人首席高級技術員羅少萍，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，並按照六月二日第20/97/M號法令第三條第三款的規定，基於保留其超額狀況，不會填補有關空缺。

按照本局代局長於二零零八年五月八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術輔

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Maio de 2008:

Ho Chi Hong e Lei In Heng, técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2008.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 15 de Maio de 2008:

Fok Wai Pio, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Julho de 2008, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2008:

Law Sio Peng, técnica superior principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2008, II Série, de 9 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, não ocupa vaga do quadro, por se manter na situação de supranumerário.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Maio de 2008:

Chan Meng Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

導員陳明珠的編制外合同獲續期一年，薪俸點為305點，由二零零八年六月一日起生效。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

二零零八年六月五日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

## 港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自二零零八年五月八日本局局長批示：

Por despacho da directora desta Capitania, de 8 de Maio de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等高級技術員朱振威在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年七月二十日起續約一年。

Chu Chan Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2008.

摘錄自二零零八年五月二十一日本局局長批示：

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Maio de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第一職階助理員黃桂芬在本局擔任職務的散位合同，自二零零八年七月三十日起續約一年。

Wong Kuai Fan, auxiliar, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2008.

摘錄自二零零八年五月二十二日運輸工務司司長批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2008:

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第一職階顧問高級技術員葉華雄及唐玉萍擔任處長的定期委任自二零零八年八月十九日起獲續期一年。

Ip Va Hung e Tong Iok Peng, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2008.

摘錄自二零零八年五月二十七日運輸工務司司長批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2008:

本局助理水手陳英想，在二零零八年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海上工作人員職程第一職階水手。

Chan Ying Sheung, marinheiro auxiliar, desta Capitania, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2008, II Série, de 30 de Abril — nomeado, definitivamente, marinheiro, 1.º escalão, da carreira de troço do mar do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零八年六月四日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 4 de Junho de 2008. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 燃料安全委員會

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自主席於二零零八年四月二十八日作出的批示：

Por despacho do presidente desta Comissão, de 28 de Abril de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，本委員會第一職階一等技術輔導員李敏妍之編制外合同續期一年，自二零零八年七月一日起生效。

Lei Man In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Comissão — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

二零零八年六月二日於燃料安全委員會

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 2 de Junho de 2008. — O Presidente da Comissão, Kong Kam Seng.

委員會主席 鄭錦成

## 郵政儲金局

## CAIXA ECONÓMICA POSTAL

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零八年五月三十日批示核准之郵政儲金局二零零八年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2008:

## 二零零八年度郵政儲金局本身預算之第一次修改

## 1.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal do ano de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	20,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	100,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		120,000.00
					總額 <i>Total</i>	120,000.00	120,000.00

二零零八年六月四日於郵政儲金局

Caixa Económica Postal, aos 4 de Junho de 2008. — O Presidente da Comissão Administrativa da CEP, Carlos Alberto Rol-dão Lopes.

郵政儲金局行政委員會主席 羅庇士



## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 政府總部輔助部門

#### 名單

政府總部輔助部門為填補人員編制翻譯人員組別第一職階顧問翻譯一缺，經於二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
歐陽傑.....	8.57

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零八年五月三十日的批示確認)

二零零八年五月二十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 陳偉翔

委員：人力資源暨檔案處處長 劉軍勵

顧問翻譯 Maria do Céu Dourado Amorim da Silva  
Hung

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Ieong Kit .....	8,57

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Maio de 2008).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 23 de Maio de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Chan Wai Cheong, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

*Vogais:* Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo; e

Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

### 審計署

#### 公告

茲通知，本署透過二零零七年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行普通入職開考，以填補審計署人員編制高級技術人員組別第一職階二等高級技術員二十二缺，有關進入專業面試的准考人名單，已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓本署行政財政處告示板，以供查閱。

此外，有關名單亦可於本署網址（[www.ca.gov.mo](http://www.ca.gov.mo)）上瀏覽。

二零零八年六月五日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$852.00)

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de vinte e duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria que se achou aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2007.

A mesma lista pode ser consultada no *website* deste Comissariado ([www.ca.gov.mo](http://www.ca.gov.mo)).

Comissariado da Auditoria, aos 5 de Junho de 2008.

O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 警察總局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## 名單

## Lista

警察總局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員一缺，經於二零零七年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告，現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 謝,銳珊.....	7.77
2.º 何,佩珊.....	7.20
3.º 麥,瑞華.....	7.05
4.º Leung, Manuel.....	6.90
5.º 凌,寶雯.....	6.81
6.º 何,健茵.....	6.64
7.º 麥,淑怡.....	6.53
8.º 顏,琮芳.....	6.52
9.º 馮,詠詩.....	6.44
10.º 梁,健輝.....	6.42
11.º 林,美芳.....	6.36
12.º 劉,佩雯.....	6.29
13.º 彭,蓬亮.....	6.22
14.º 余,嘉敏.....	6.16
15.º 杜,炳芬.....	6.10
16.º 余,寶珠.....	6.08
17.º 林,劍鋒.....	5.91
18.º 周,忠翰.....	5.77

被淘汰之應考人：

a) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的规定：六十五名。

b) 根據上述通則第六十二條第九款的规定：

——因缺席知識考試：一百四十三名。

——因缺席專業面試：四名。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的规定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零八年六月三日批示確認)

二零零八年六月五日於警察總局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tse, Ioi San .....	7,77
2.º Ho, Pui San .....	7,20
3.º Mak, Soi Wa.....	7,05
4.º Leung, Manuel .....	6,90
5.º Leng, Pou Man Margarida Maria .....	6,81
6.º Ho, Helena.....	6,64
7.º Mak, Sok I .....	6,53
8.º Ngan, Keng Fong .....	6,52
9.º Fung, Wing Sze.....	6,44
10.º Leong, Kin Fai .....	6,42
11.º Lam, Mei Fong .....	6,36
12.º Lao, Pui Man .....	6,29
13.º Pang, Pong Leong .....	6,22
14.º U, Ka Man.....	6,16
15.º Tou, Peng Fan .....	6,10
16.º U, Pou Chu.....	6,08
17.º Lam, Kim Fong .....	5,91
18.º Chau, Chung Hon.....	5,77

*Candidatos excluídos:*

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor: sessenta e cinco;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

— Por terem faltado à prova de conhecimentos: cento e quarenta e três;

— Por terem faltado à entrevista profissional: quatro.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2008).

Serviços de Polícia Unitários, aos 5 de Junho de 2008.

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

委員：顧問 吳麗珍

首席高級技術員 陳思敏

(是項刊登費用為 \$2,649.00)

O Júri:

*Presidente:* Chio U Man, chefe de departamento.

*Vogais:* Ng Lai Chan, assessora; e

Chan Si Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

## 公告

警察總局為填補人員編制高級技術人員組別之第一職階二等高級技術員一缺，經於二零零八年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。

二零零八年六月二日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$852.00)

## Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2008.

Serviços de Polícia Unitários, aos 2 de Junho de 2008.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 海關

### 名單

按照刊登於二零零六年八月三十日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員三十缺，現公佈投考人在培訓課程和實習階段之最後評核名單如下：

合格應考人：

次序	編號	姓名	分
1.º	10503 SA	高敏儀	78.4
2.º	11603 SA	戴炳添	77.0 a)
3.º	10303 SA	劉淑華	77.0
4.º	11503 SA	吳良梁	76.6
5.º	11303 SA	譚家祺	76.5
6.º	10603 SA	楊衍玲	76.4

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de trinta lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 30 de Agosto de 2006:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Número	Nome	valores
1.º	10503 SA	Kou Man I .....	78,4
2.º	11603 SA	Tai Peng Tim .....	77,0 a)
3.º	10303 SA	Lao Sok Wa .....	77,0
4.º	11503 SA	Ng Leong Leong.....	76,6
5.º	11303 SA	Tam Ka Kei .....	76,5
6.º	10603 SA	Ieong In Leng.....	76,4

次序	編號	姓名	分	Ordem	Número	Nome	valores
7.º	10103 SA	李芷玲	76.3	7.º	10103 SA	Lei Chi Leng .....	76,3
8.º	12103 SA	陳開鋒	75.7 b)	8.º	12103 SA	Chan Hoi Fong.....	75,7 b)
9.º	10203 SA	蔡淑儀	75.7	9.º	10203 SA	Choi Sok I.....	75,7
10.º	11903 SA	吳海	75.5	10.º	11903 SA	Ng Hoi .....	75,5
11.º	11003 SA	黃寶輝	75.4	11.º	11003 SA	Wong Pou Sim.....	75,4
12.º	10803 SA	陳白娜	74.8	12.º	10803 SA	Chan Pak Na .....	74,8
13.º	12503 SA	古劍星	74.5	13.º	12503 SA	Ku Kim Seng .....	74,5
14.º	11203 SA	何燕清	74.2	14.º	11203 SA	Ho In Cheng.....	74,2
15.º	11403 SA	原勁偉	74.1	15.º	11403 SA	Iun Keng Wai .....	74,1
16.º	10903 SA	黎燕腳	73.6	16.º	10903 SA	Lai In Heng .....	73,6
17.º	12803 SA	馮文達	73.2	17.º	12803 SA	Fong Man Tat .....	73,2
18.º	12603 SA	張振強	73.1 a)	18.º	12603 SA	Cheong Chan Keong.....	73,1 a)
19.º	12203 SA	邱峻杰	73.1	19.º	12203 SA	Iao Chon Kit .....	73,1
20.º	11703 SA	張文洲	72.6 a)	20.º	11703 SA	Cheong Man Chao .....	72,6 a)
21.º	11803 SA	廖子浩	72.6	21.º	11803 SA	Lio Chi Hou Jose .....	72,6
22.º	12703 SA	盧澤麟	72.2	22.º	12703 SA	Lou Chak Lon.....	72,2
23.º	12303 SA	吳啟華	70.5	23.º	12303 SA	Ng Kai Wa .....	70,5
24.º	12403 SA	吳銘權	70.2	24.º	12403 SA	Ng Meng Kun.....	70,2

備註：a) 較高學歷；

b) 專業面試得分較高。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可於本名單公佈日起計十個工作天內就本名單上訴。

(經保安司司長於二零零八年五月二十九日批示確認)

二零零八年六月三日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$2,681.00)

Observação:

a) Maiores habilitações académicas; e

b) Melhor classificação na entrevista profissional.

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Maio de 2008).

Serviços de Alfândega, aos 3 de Junho de 2008.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 681,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

按照刊登於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升檢察院特級書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

## GABINETE DO PROCURADOR

### Listas

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público especialista, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista classificativa final:

合格學員：	最後評核
1.º Manuel Machado da Silva .....	15.50
2.º Jorge Salvador dos Santos Ferreira.....	15.01
3.º 區國棠 .....	14.66
4.º Albertino Antonio Maximo do Rosario .....	14.48
5.º Fernando Augusto de Jesus Nascimento .....	14.42
6.º Amadeu Guilherme Morais Borges.....	14.21
7.º Judas Lao.....	14.17
8.º Carlos Ventura Pereira.....	13.96
9.º 謝廣衛 .....	13.92
10.º Carmen Campos de Souza .....	13.41
11.º Patricia Jesus .....	13.22
12.º Victor Manuel Amada Ung.....	13.01
13.º Armando Lo.....	12.65
14.º Artur Miguel de Assis Jorge.....	12.60

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(上述最後評核名單經二零零八年六月五日檢察長批示認可)

二零零八年六月六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察官 陳達夫

正選委員：檢察官 徐京輝

顧問 鄭幸捷

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

按照刊登於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

合格學員：	最後評核 分
1.º 崔惠賢.....	16.17
2.º 梁錦輝.....	16.10
3.º 林燕生.....	15.97
4.º 李慧君.....	15.78
5.º 梁燕玲.....	15.76

<i>Formandos aprovados:</i>	Classificação final
1.º Manuel Machado da Silva .....	15,50
2.º Jorge Salvador dos Santos Ferreira.....	15,01
3.º Ao Kok Tong .....	14,66
4.º Albertino Antonio Maximo do Rosario .....	14,48
5.º Fernando Augusto de Jesus Nascimento .....	14,42
6.º Amadeu Guilherme Morais Borges .....	14,21
7.º Judas Lao.....	14,17
8.º Carlos Ventura Pereira.....	13,96
9.º Che Kong Vai Fernando Marques .....	13,92
10.º Carmen Campos de Souza.....	13,41
11.º Patricia Jesus .....	13,22
12.º Victor Manuel Amada Ung.....	13,01
13.º Armando Lo.....	12,65
14.º Artur Miguel de Assis Jorge.....	12,60

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 5 de Junho de 2008).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Junho de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Paulo Martins Chan, delegado do Procurador.

*Vogais efectivos:* Choi Keng Fai, delegado do Procurador; e

Cheang Hang Chip, assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista classificativa final:

<i>Formandos aprovados:</i>	Classificação final
1.º Choi Wai In.....	16,17
2.º Leong Kam Fai.....	16,10
3.º Lam In Sang .....	15,97
4.º Lei Wai Kuan .....	15,78
5.º Leong In Leng.....	15,76

合格學員：	最後評核	<i>Formandos aprovados:</i>	<i>Classificação final</i>
6.º 黃海濤.....	15.71	6.º Wong Hoi Tou .....	15,71
7.º 舒展程.....	15.65	7.º Su Chin Cheng .....	15,65
8.º 莊國偉.....	15.17	8.º Cheng Kwok Wai .....	15,17
9.º 陳鑑倫.....	15.16	9.º Chan Kam Lon.....	15,16
10.º 陳慶芳.....	14.72	10.º Chan Heng Fong.....	14,72
11.º 李曉冬.....	14.38	11.º Lei Io Tong .....	14,38
12.º 陳淑儀.....	14.34	12.º Chan Sok I Boyol .....	14,34
13.º Daniel Jose Borges .....	14.31	13.º Daniel Jose Borges .....	14,31
14.º 梁黎芝.....	13.90	14.º Leong Lei Chi Lydie.....	13,90
15.º Antonieta Gloria Sam .....	13.80	15.º Antonieta Gloria Sam .....	13,80
16.º Luis Manuel Mendes e Rosario.....	13.64	16.º Luis Manuel Mendes e Rosario.....	13,64
17.º 丘曼露.....	13.61	17.º Iao Man Lou.....	13,61
18.º Leonor Rodrigues Boyol .....	13.54	18.º Leonor Rodrigues Boyol .....	13,54
19.º Frederico Tomas Cardoso das Neves .....	13.50	19.º Frederico Tomas Cardoso das Neves .....	13,50

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(上述最後評核名單經二零零八年六月五日檢察長批示認可)

二零零八年六月六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察官 陳達夫

正選委員：檢察官 徐京輝

顧問 鄭幸捷

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 5 de Junho de 2008).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Junho de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Paulo Martins Chan, delegado do Procurador.

*Vogais efectivos:* Choi Keng Fai, delegado do Procurador; e

Cheang Hang Chip, assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## 行政暨公職局

### 公告

為填補行政暨公職局人員編制公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezem-

街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年六月四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

bro, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 民政總署

### 公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，經二零零八年五月十四日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零八年六月四日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零零八年五月十四日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2008.

A Presidente do júri, *Isabel Celeste Jorge*, administradora do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o

准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零八年六月四日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員壹缺，經二零零八年五月十四日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零八年六月四日於民政總署

典試委員會主席：人力資源處處長 黃玉珠

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

## 通告

第02/衛生監督部/2008號批示

### 轉授權限

一、據第02/VPC/2008號批示第一點(四)項的規定，經據位人預先許可，本人現將獲賦予的權力轉授予：

動物檢疫監管處處長徐裕輝、食物衛生檢驗處處長Paula,

preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2008.

A Presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2008.

A Presidente do júri, *Wong Lok Chu*, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## Avisos

Despacho n.º 02/SIS/2008

### Subdelegação de competências

1. Nos termos do disposto na alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 02/VPC/2008, subdelego as minhas competências, com autorização prévia superior, no seguinte pessoal:

No chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, *Choi, U Fai*; chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimen-



José Ernesto、顧問高級技術員Cohen de Brito Teixeira, Carlos Alberto、首席高級技術員蘇, 榮富、一高等級技術員羅, 婉燕、一高等級技術員陳, 芷穎、一高等級技術員李, 海濤、第16級別獸醫黃, 凱欣、第16級別獸醫鍾, 健斌、第16級別獸醫葉, 秀彩、第16級別獸醫Felgueiras de Mendonça Freitas, Maria Teresa、第16級別獸醫胡, 木枝、第15級別獸醫陳, 亞琪、第14級別獸醫林雅詩、第14級別獸醫李, 嘉敏、第13級別獸醫徐, 穎、第13級別獸醫陸, 泳強、第13級別獸醫胡, 秀鳳、第13級別獸醫劉, 慧蓮、第13級別獸醫葉, 婧及第13級別獸醫陳, 海峰, 以便其在所屬範疇:

(一) 對進口第7/2003號法律及第368/2006號行政長官批示中涉及進口表B, A組所載的貨物給予許可;

(二) 簽署多種貨物出口許可, 有關權限按照法律規定屬於民政總署;

(三) 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、本轉授權不影響衛生監督部部長對於權力的收回權和監管權。

三、廢止第01/衛生監督部/2008號批示。

四、追認獲授權人自二零零八年五月十三日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效, 但不影響上款的規定。

二零零八年五月二十九日於民政總署

衛生監督部部長 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

“供應民政總署2009年及2010年度燃油及潤滑油”

第001/SFI/2008號公開招標

按二零零八年五月二十七日行政法務司司長之批示, 現為“供應民政總署2009年及2010年度燃油及潤滑油”進行公開招標。油品項目以本公開招標之承投規則內附表所列為準。

tar, Paula, José Ernesto; técnico superior assessor, Cohen de Brito Teixeira, Carlos Alberto; técnico superior principal, Kyaw, Kyaw Tun; técnico superior de 1.ª classe, Loh, Wan Yin; técnico superior de 1.ª classe, Chan, Tsz Wing; técnico superior de 1.ª classe, Lei, Hoi Tou; médica-veterinária do nível 16, Wong, Hoi Ian; médico-veterinário do nível 16, Chong, Kin Pan; médica-veterinária do nível 16, Ip, Sao Choi; médica-veterinária do nível 16, Felgueiras de Mendonça Freitas, Maria Teresa; médica-veterinária do nível 16, Hu, Muzhi; médica-veterinária do nível 15, Chen, Yaqi; médica-veterinária do nível 14, Lam, Nga Si; médica-veterinária do nível 14, Lei, Ka Man; médica-veterinária do nível 13, Choi, Weng; médico-veterinário do nível 13, Lok, Weng Keong; médica-veterinária do nível 13, Wu, Sau Fong; médica-veterinária do nível 13, Lao, Wai Lin; médica-veterinária do nível 13, Ip, Cheng e médica-veterinária do nível 13, Chan, Hoi Fong, competência para, na sua área de funções:

(1) Conceder autorizações para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da lei em vigor, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência da chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade.

3. É revogado o Despacho n.º 01/SIS/2008.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 13 de Maio de 2008.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Maio de 2008.

A Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, Ung Sau Hong.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

Fornecimento, ao IACM, de Combustíveis e Lubrificantes, nos anos 2009 e 2010

Concurso Público n.º 001/SFI/2008

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de Combustíveis e Lubrificantes, nos anos 2009 e 2010», nos termos do despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Maio de 2008. A lista dos produtos é a constante do quadro anexo ao caderno de encargos do presente concurso.

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零八年七月九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零八年七月十一日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜姆斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零八年六月三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Julho de 2008. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edf. Commissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Julho de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Junho de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**  
**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**

**二零零八年四月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Abril de 2008**

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 16,592,400.74	\$ 28,344,785.81	\$ 44,937,186.55
Saldo do mês anterior			
本月收入：			
Receipta do mês:			
庫房	\$ 4,579,690,811.30	\$ .00	\$ 4,579,690,811.30
Própria da Fazenda	\$ 51,000,000.00	\$ 1,140,936,801.20	\$ 1,191,936,801.20
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 4,630,690,811.30	\$ 1,140,936,801.20	\$ 5,771,627,612.50
	\$ 4,647,283,212.04	\$ 1,169,281,587.01	\$ 5,816,564,799.05
本月支出：			
Despesa do mês:			
庫房	\$ 93,595,940.00	\$ 1,086,881,867.50	\$ 1,180,477,807.50
Própria da Fazenda	\$ 4,540,000,000.00	\$ 53,491,853.37	\$ 4,593,491,853.37
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ .00	\$ .00	\$ .00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 4,633,595,940.00	\$ 1,140,373,720.87	\$ 5,773,969,660.87
轉入下月之餘額	\$ 13,687,272.04	\$ 28,907,866.14	\$ 42,595,138.18
Saldo para o mês seguinte	\$ 4,647,283,212.04	\$ 1,169,281,587.01	\$ 5,816,564,799.05

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零八年四月三十日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 30/04/2008			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額			
Total das jóias e valores selados	\$ .00	\$ 22,240,250.00	\$ 22,240,250.00
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -150,250,100,000.00	\$ 30,597,528,165.37	\$ 30,597,528,165.37
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ 84,368,500,000.00	\$ -65,881,600,000.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他			
Outras			
總金額	\$ -150,250,100,000.00	\$ 114,980,638,761.78	\$ -35,269,461,238.22
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 17,082,035,745.50	\$ -3,630,077,165.30	\$ 13,451,958,580.20
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金

Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$704,381.30為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 704 381,30, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零八年五月三十日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Maio de 2008.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 名單

## Listas

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階一等對外貿易編碼員一缺，經於二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
謝安琪.....	7.68

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零八年五月二十九日的批示確認)

二零零八年五月二十三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：首席技術員 劉震星

委員：特級對外貿易編碼員 區錦卿

特級統計技術員 蔡綺梅

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

統計暨普查局為填補人員編制第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁慶賢.....	8.32

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零八年六月四日的批示確認)

二零零八年五月三十日於統計暨普查局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de codificador de comércio externo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che On Kei Da Rocha .....	7,68

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2008).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Maio de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Lau Chan Seng, técnico principal.

*Vogais:* Ao Kam Heng, codificadora de comércio externo especialista; e

Choy I Mui, técnico de estatística especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Heng In.....	8,32

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Junho de 2008).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Maio de 2008.

典試委員會：

主席：二等技術員 區坤健

委員：特級技術輔導員 蕭衛嫦

首席技術輔導員 陳偉中

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Júri:

*Presidente:* Ao Kuan Kin, técnico de 2.ª classe.

*Vogais:* Sio Vai Seong, adjunto-técnico especialista; e

Chan Wai Chong, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 通告

#### 第8/2008/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零八年六月三日作出的批示，為取得「重型客車及客貨車」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零八年七月八日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$98,000.00（澳門幣玖萬捌仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零八年七月九日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Aviso

#### Concurso Público n.º 8/2008/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2008, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis pesados de passageiros e mistos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 8 de Julho de 2008. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 98 000,00 (noventa e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou em forma de garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 9 de Julho de 2008. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, a fim de saber se é necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

二零零八年六月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

## 治安警察局

### 通告

按照保安司司長於二零零八年五月二十二日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程首席警員升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程110個、音樂職程4個、機械職程4個及無線電職程2個空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為首席警員錄取考試而設的特定計算公式。

是次晉升課程有效期為1年，自公布最後評核名單日起計算。

二零零八年五月三十日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$979.00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Autorizado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2008, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária, carreira de músicos, carreira de mecânicos e carreira de radiomontadores com vista ao preenchimento de cento e dez vagas ordinárias, quatro vagas de músicos, quatro vagas de mecânicos e duas vagas de radiomontadores, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de guarda principal.

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Maio de 2008.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

## 消防局

### 通告

根據保安司司長於二零零八年一月十七日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之43個首席消防員空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零零八年五月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Autorizado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2008, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de quarenta e três vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Maio de 2008.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 881,00)



## 衛生局

## 公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定公佈，衛生局人員編制內翻譯員職程第一職階第五職等主任翻譯員一缺開考的臨時名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處，該開考通告已於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

按照上述法規第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定公佈，衛生局人員編制內翻譯員職程第一職階第六職等顧問翻譯員四缺開考的臨時名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處，該開考通告已於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

按照上述法規第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

## 通告

本局現進行第10/P/2008號公開招標——“向衛生局供應疫苗”。有意投標者可由二零零八年六月十一日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零八年七月三日下午五時三十分。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Anúncios

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, grau 5, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Serviços de Saúde, aos 2 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor assessor, grau 6, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 10/P/2008 «Fornecimento de Vacinas aos Serviços de Saúde», cujos programa do concurso e caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 11 de Junho de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 3 de Julho de 2008.

開標將於二零零八年七月四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,400.00（澳門幣壹拾萬零肆佰元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年六月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

O acto público deste concurso terá lugar em 4 de Julho de 2008, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 400,00 (cem mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/se-guro-caução.

Serviços de Saúde, aos 3 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 文化局

### 公告

茲通知，按照社會文化司司長二零零八年六月二日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內下列空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員二缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階一等文員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年六月五日於文化局

局長 何麗鑽

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2008, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto Cultural, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 5 de Junho de 2008.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 旅遊局

### 公告

茲通知，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncio

Faz-se público que se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

通則》的規定，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內下列空缺：

翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺；

技術人員組別第一職階特級技術員五缺；

專業技術人員組別第一職階特級督察二缺；

專業技術人員組別第一職階特級助理技術員二缺。

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場335-341號“獲多利”大廈十二樓旅遊局。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年五月三十日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo:

Uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução;

Cinco vagas de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Duas vagas de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional; e

Duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Maio de 2008.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 通告

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零零八年六月三日作出的批示，現“為旅遊局提供一台重型客車”進行公開招標。

由本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯查閱有關招標計劃書和承投規則及索取副本。

投標書評標標準及其所佔之比重如下：

- 標書的報價（35%）；
- 車輛特徵（15%）；
- 設備特徵（15%）；
- 安裝設備舒適度（10%）；
- 交貨日期（10%）；
- 保養及售後服務（15%）。

投標人須在二零零八年七月十八日下午五時三十分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予本局人事、文書處理暨檔案

## Aviso

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2008, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de um veículo pesado para transporte de passageiros para a Direcção dos Serviços de Turismo».

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas no balcão de atendimento da DST, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d' Assumpção n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, a partir da presente data de publicação, dentro do horário normal de expediente.

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

- Preço proposto: 35%;
- Características do veículo: 15 %;
- Características dos equipamentos: 15%;
- Comodidade do equipamento montado: 10%;
- Prazo de entrega: 10%; e
- Manutenção, reparação e serviços pós-venda: 15%.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas na Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo dentro do horário normal de

科，並須繳交澳門幣叁萬元（\$30,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之遞交方式得：

- 1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；
- 2) 銀行擔保；或
- 3) 在旅遊局儲備暨會計科繳交。

開標儀式將於二零零八年七月二十一日上午十時在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

二零零八年六月五日於旅遊局

代局長 白文浩

（是項刊登費用為 \$2,212.00）

expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,30 horas do dia 18 de Julho de 2008. Devem ainda, os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada:

- 1) mediante depósito bancário à ordem, em nome da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino;
- 2) mediante garantia bancária; ou
- 3) entrega na Secção de Aprovisionamento e Contabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 21 de Julho de 2008.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

D Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## 體育發展局

### 通告

#### 公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長二零零八年六月二日的批示，進行「為“2008北京奧運直播室”活動提供戶外LED顯示屏、燈光、音響器材及提供技術支援服務」公開招標。

有關的《招標計劃》及《承投規則》存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零零八年六月二十六日中午十二時結束。

競投者須向本局行政財政處繳交金額\$100,000.00（澳門幣拾萬圓正）之現金或支票，又或抬頭人為“體育發展基金”之銀行擔保作為臨時保證金。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Aviso

#### Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2008, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de fornecimento de ecrãs vídeo, sistema de iluminação, aparelhos sonoros e assistência técnica para a transmissão directa dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Edifício Complementar, Bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na Sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 12,00 horas do dia 26 de Junho de 2008.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, a prestar mediante depósito ou cheque na Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto ou garantia bancária.

二零零八年六月二十七日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零零八年六月五日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 27 de Junho de 2008.

Instituto do Desporto, aos 5 de Junho de 2008.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 學生福利基金

### 通告

#### “2008/2009學年向公立學校學生供應膳食服務”的公開招標

茲通知，根據社會文化司司長於二零零八年五月二十六日作出的批示，並根據經五月十五日第30/89/M號法令所修改的十二月十五日第122/84/M號法令第五條第一至第二款，以及第七條第一款b)項的規定，現就“2008/2009學年向公立學校學生供應膳食服務”之判給作公開招標，有關的條件載於招標方案、承攬規則及其他文件中。

1. 學生福利基金對本供應之判給進行招標，其目的是按照招標方案及承攬規則內的規定，為“2008/2009學年向公立學校學生供應膳食服務”。

2. 有意競投者可於標書提交的限期前，於辦公時間內到位於澳門約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科索取或查閱招標方案及承攬規則。

3. 判給標準：

3.1. 膳食的價格 ..... 40% ;

3.2. 公司餐廳的衛生管理及人員資歷 ..... 30% ;

3.3. 餐單的設計 ..... 30% 。

4. 投標書之遞交：

4.1. 應將投標書遞交到學生福利基金於上款的地址，並取回收據，或以具收件回執的掛號信郵寄至上述地址；

4.2. 應於二零零八年六月二十五日下午五時三十分之前遞交投標書。逾期遞交的投標書概不受理；

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Aviso

#### Concurso público para o «Fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais no ano lectivo de 2008/2009»

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, datado de 26 de Maio de 2008, nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 5.º e da alínea b) do n.º 1 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do «Fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais no ano lectivo de 2008/2009», nas condições constantes do programa do concurso, caderno de encargos e demais documentos.

1. O presente fornecimento é posto a concurso pelo Fundo de Acção Social Escolar, tem por objecto o «Fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais no ano lectivo de 2008/2009», conforme escalonamento definido no programa do concurso e no caderno de encargos.

2. Os interessados poderão obter ou consultar o programa do concurso e o caderno de encargos até à data limite da entrega das propostas, durante as horas de expediente, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, em Macau.

3. Critérios de adjudicação:

3.1. Preço das refeições ..... 40%;

3.2. Gestão higiénica da cozinha da empresa e qualificação do pessoal..... 30%;

3.3. Ementa das refeições ..... 30%.

4. Entrega das propostas:

4.1. As propostas deverão ser entregues contra recibo ou remetidas pelo correio, sob registo e com aviso de recepção, para o Fundo de Acção Social Escolar, para a morada indicada em cima;

4.2. As propostas devem ser apresentadas até às 17,30 horas do dia 25 de Junho de 2008, sob pena de não serem admitidas a concurso;

4.3. 投標書及其組成文件應以澳門特別行政區的其中一種正式語文撰寫。

5. 開標的日期、時間及地點：

5.1. 開標是公開的，並定於二零零八年六月二十六日上午十時零分，於約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局會議室舉行；

5.2. 在開標會議過程中，只有投標人及其代表才能參與開標。

6. 擔保：

為確保對投標書的履行，投標人應以現金存款的形式，透過澳門大西洋銀行之帳戶9003857873提交臨時擔保，或提交由澳門特別行政區合法經營的銀行機構發出的銀行擔保，有關金額為\$136,000.00（澳門幣壹拾叁萬陸仟元正）。

二零零八年六月四日於學生福利基金

行政管理委員會代主席 聞李嘉麗（代局長）

（是項刊登費用為 \$2,858.00）

4.3. As propostas e os documentos que as instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Data, hora e local do acto público do concurso:

5.1. O acto de abertura das propostas é público e terá lugar na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, sala de reuniões do 1.º andar, em Macau, no dia 26 de Junho de 2008, pelas 10,00 horas;

5.2. Durante a abertura do processo do concurso, apenas estão habilitados a intervir os concorrentes ou os seus representantes.

6. Caução:

Como garantia do cumprimento da proposta, o concorrente deve prestar uma caução provisória, fazendo um depósito em dinheiro na conta n.º 9003857873 do Banco Nacional Ultramarino, ou apresentar uma garantia bancária, no valor de \$ 136 000,00 (cento e trinta e seis mil patacas), de um banco legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 4 de Junho de 2008.

A Presidente, substituta, do Conselho Administrativo, *Man Lei Ka Lai*, directora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制技術稽查員職程第一職階特級技術稽查員一缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年五月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制傳譯及翻譯員職程第一職階主任翻譯員三缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年五月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de

組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

2008, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

本局為填補人員編制內之第一職階顧問氣象高級技術員四缺，經於二零零八年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)



# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門粵協之友聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年六月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號50/2008。

#### 澳門粵協之友聯誼會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——名稱：

本會定名：中文名稱：澳門粵協之友聯誼會；中文簡稱：粵協之友；葡文名稱：Associação das Amizades dos “Yue Xie Zhi You” de Macau；英文名稱：Association of Friendship of “Yue Xie Zhi You” in Macau。

第二條——會址：

本會會址設於澳門黑沙灣巷8-12號發利工業大廈八樓A座。

第三條——宗旨：

1. 加強澳門地區歷屆廣東省政協委員之間的聯繫、廣交朋友，開展各種聯誼活動。

2. 促進本澳與廣東省兩地的民間交流聯繫，為兩地構建和諧社會發展作出貢獻。

### 第二章

#### 會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

1. 要以澳門地區歷屆卸任的廣東省政協委員為當然成員；

2. 當然成員之配偶，可申請為會員。

第五條——會員之權利：

1. 對本會各項工作提出意見及建議；

2. 參加本會組織的各種活動；

3. 有選舉權及被選舉權。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本會的章程及有關規定；

2. 關心本會工作，積極參加各項活動；

3. 按期繳納會費。

### 第三章

#### 組織架構

第七條——會員大會屬本會最高權力機構，每年至少舉行會員大會一次，以討論本會的會務工作。

本會設創會會長一名，會長一名，副會長2-4名，成員必須為單數，由會員大會協商推選產生。會長為本會會務最高負責人，主持會員大會；對外代表本會，對內策劃會務，可出席理事會各項會議，有發言權和表決權。

第八條——本會的執行機構是理事會，設理事長一名，副理事長2-6名、秘書長一名，常務理事及理事若干名組成，成員必須為單數。由會員大會協商推選產生。理事會負責執行會員代表大會決議及日常具體會務工作，於每年會員代表大會上，作同年的會務報告、財務報告。

第九條——本會監察機構為監事會，設監事長一名，副監事長2-4名，監事若干名，成員必須為單數。由會員大會協商推選產生，監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第十條——本會之組織架構每屆任期三年，連選得連任。

本會會長卸任後得出任永遠榮譽會長。創會會長及永遠榮譽會長，無任期限制，可出席任何會議，有發言權和表決權。

第十一條——本會得根據會務發展需要聘任名譽會長；名譽顧問；顧問。由正副會長、理事長和監事長協商聘請。

### 第四章

#### 經費

第十二條——本會的經費來源：

1. 會員的會費；會員之會費由理事會制定；

2. 會員及熱心人士之捐贈。

第十三條——本會的經費支出：

本會的日常會務的一切開支，須經會長或理事長簽署方為有效；並以會長、副會長及理事長、副理事長名義以聯名方式在銀行開設戶口，戶口之使用，須由正副會長其中一名及正副理事長其中一名共兩名簽署方為有效。

### 第五章

#### 附則

第十四條——本會章程未盡之處由會員大會修改。

二零零八年六月四日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 世界和平與健康研究會

英文名稱為 “Research Association of  
International Peace and Health”

英文簡稱為 “RAIPH”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年五月二十七日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為83號，有關條文內容如下：

#### 世界和平與健康研究會

#### 章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本研究會名稱為世界和平與健康研究會（英文名稱：Research Association of International Peace and Health，英文縮寫：RAIPH）。

第二條——本研究會是以世界和平與生命健康為最高宗旨的國際性研究、培訓和推廣的學術性組織。

第三條——本研究會宗旨：光明圓滿，和平健康，仁義博愛，尊師敬長。

第四條——本研究會目前住所在澳門雅廉訪大馬路2號A-B舖。

## 第二章 業務範圍

第五條——本研究會的業務範圍：

(一) 利用傳統修持方法和世界最先進的研究成果，促進世界和平與健康；

(二) 舉辦各類技術講座與培訓班，推廣研究成果；

(三) 促進國際間相關和平與健康方面的各種交流；

(四) 組織、參與和承擔有關和平與健康課題的研究、開發任務；

(五) 編輯出版會刊等與本學會有關的圖書資料，介紹國內外和平與健康研究的動態。

## 第三章 會員

第六條——本研究會會員分為單位會員和個人會員兩種。單位會員為各組織和機構，個人會員為從事和平與健康研究的專家、學者，以及愛好和平與健康的人士。

第七條——凡擁護本研究會章程，並願意在本研究會積極工作的單位和個人均可申請加入。單位會員申請加入需要提交入會申請書，經常務理事會討論通過；單位會員可派有關負責人一名作為會員代表，並指派一名聯絡員負責本會的聯繫。個人會員須由個人填寫申請書，秘書處審議同意可以加入。

第八條——會員的權利：

(一) 本研究會的選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 參加本研究會活動的權利；

(三) 對本研究會工作的批評建議和監督權；

(四) 優惠享受本研究會組織開發的資源、軟體和資料；

(五) 優先得到本研究會組織的技術培訓和諮詢服務；

(六) 入會與退會的自由。

第九條——會員的義務：

(一) 遵守本研究會章程，執行決議，按時交納會費；

(二) 積極參加本研究會活動，完成本會委託的工作任務；

(三) 積極宣傳、推廣世界和平與健康的經驗和成果；

(四) 對研究會工作提出建議，進行監督。

## 第四章 組織機構

第十條——本研究會設立會員大會、理事會和監事會，理事會可根據情況設立常務理事會和秘書處。

(一) 理事會由研究會會員代表大會選舉產生，組成單數人員，其中理事長一人、副理事長和理事若干人組成；

(二) 理事代表所在單位，原則上一單位一名理事；本研究會設特邀理事，由常務理事會決定特邀理事人選；

(三) 理事會民主選舉產生常務理事會；

(四) 常務理事會選舉產生理事長和副理事長；

(五) 秘書長由常務理事會決定；

(六) 每屆理事會任期三年，連續兩年不參加研究會活動的理事，取消其理事資格；理事單位如產生人事變動，理事單位應及時將人事變動情況報研究會秘書處備案。

第十一條——理事會每年舉行一次理事會議，研究本研究會重要工作，理事會休會期間，常務理事會行使理事會職責，並由理事長主持工作。

(一) 理事會的職權：審訂年度工作計劃、審議常務理事會工作報告、選舉常務理事會、確定會費及活動費用的標準、決定其他本會重大事項。

(二) 常務理事會的職權：貫徹執行理事會的各項決議、指導秘書處工作、向理事會做工作報告、審議會員變動情況、審議理事變動情況、選舉產生理事長和副理事長、決定秘書長人選。

第十二條——本研究會會員代表大會為本研究會最高權力機構，每年舉行一次。代表大會的職責是：

(一) 修改本研究會章程；

(二) 聽取和審議常務理事會的工作報告；

(三) 聽取和審議研究會經費使用情況的報告；

(四) 審議本研究會章程的修改；

(五) 選舉新一屆理事會；

(六) 決定其他重大事項。

第十三條——監事會由三人以上單數組成，由會員大會以不記名投票方式選舉產生。監事會設監事長及倘有之監事若干名，均由監事會成員互選產生。監事會任期三年，可連選連任。

第十四條——監事會的職權：

(一) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(二) 審核本研究會財務帳目；

(三) 提出改善會務及財政運作之建議。

第十五條——秘書處為本研究會日常辦事機構，秘書長一般應從理事長所在單位選舉產生，副秘書長和秘書由秘書長指定。

## 第五章 學會活動

第十六條——研究會原則上每年舉行一次學術年會，交流經驗與成果。本會會員代表和其他有志於世界和平和健康的人員都可以報名參加本會學術年會並提交論文。

第十七條——研究會不定期開展各類促進世界和平和健康發展的會議，積極組織國際間學術交流；研究會理事要積極參與工作，推動本地區、本行業和平健康的發展。

## 第六章 經費管理

第十八條——本研究會經費的來源包括會費、社會捐贈、政府資助、在法律允許的業務範圍內開展活動或服務的收入、利息及其他合法收入。

第十九條——本研究會執行有關的財會制度，秘書處每年向理事會和監事會報告經費收支情況，接受有關部門的審計或監督。

第二十條——本研究會的經費由秘書處掌握使用，主要用於支持秘書處工作、會議補助和舉辦活動。

**第七章****附則**

第二十一條——本研究會章程的解釋權歸學會常務理事會，本章程未盡事宜由常務理事會決定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Maio de dois mil e oito. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門勞動權益促進會**

中文簡稱為“勞促會”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年五月二十九日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為84號，有關條文內容如下：

**《澳門勞動權益促進會章程》****第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門勞動權益促進會”，簡稱“勞促會”。

第二條——1、本會住所設於澳門區神父街229號八達新村亨利樓五樓AY座。

2、經會員大會主席團會同理事會議決，本會住所可設於澳門特別行政區域內任何地點，或多於一個地點。

第三條——本會宗旨：

1、促進和維護各行業勞動者之合理權益，加強各行業勞動者之團結，倡導互助友愛之精神，提升關心社會的意識；

2、透過舉辦職業培訓或相關活動，增強各行業勞動者的職業技能；

3、透過舉辦有關活動，提高各行業勞動者的職業安全意識；

4、透過舉辦或參與講座、研討會和互訪交流以及其他各種不同形式的活動，建立和加強與澳門特區內外相關組織的廣泛聯繫和互動；

5、開展社區服務。

第四條——本會為非牟利團體。

**第二章****會員**

第五條——會員資格：

1、凡在澳門以非具僱主身份從事各行業之人士，無論是就業、待業或自由職業者，不分行業、職業和專業，年齡滿18週歲，均可申請成為本會會員；

2、自僱人士亦可申請加入本會成為會員；

3、有意加入本會的人士在提出申請時，必須獲得不少於一名已註冊會員作為介紹人，經理事會審核和批准後接納為會員。但參與創立本會的會員不在此限。

第六條——會員權利：

1、參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

2、要求召開特別會員大會；

3、享有選舉權和被選舉權，以及法律規定的其他權利。

第七條——會員義務：

1、遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

2、按時繳交會費；

3、不得作出損害本會聲譽之行動。

第八條——會員如嚴重損害本會聲譽，得由理事會給予警告；特別嚴重者得由理事會會同監事會決定即時暫停會籍，並報請會員大會主席團議決或確認開除會籍。

**第三章****組織**

第九條——會員大會：

1、會員大會是本會最高權力機關，有權制訂和修改會章，選舉和任免理事會及監事會成員，以及行使法律規定的其他權限；

2、會員大會由全體會員組成，由會員大會主席團負責籌備和主持，每年最少召開一次；

3、會員大會主席為本會會長，負責主持召開會員大會和特別會員大會，領導會員大會主席團的日常工作，對外代表本會；

4、會員大會主席團為會員大會閉會期間的常設機構，其組成名單經會員大會選舉或確認後產生，設會長一名、副會長若干名和秘書一名，每屆任期三年，可連任。但會長的任期不得連續超過兩屆；

5、會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可作出有效決議。但如出席之會員人數不足半數時，會長可於原定召開時間的半小時後作第二次召集；

6、經第二次召集的會員大會，由出席會員人數不少於會員總數四分之一的會議代替，並且行使會員大會的所有職權。但澳門法律另有規定的事項除外；

7、特別會員大會由會員總數的五分之一以上人數的會員聯名召集；

8、會員大會制訂決議取決於出席會員的絕對多數票。但澳門法律另有規定須以法定比例通過的事項除外。

第十條——理事會：

1、理事會是本會的行政管理機關，依法管理法人和行使相關法律規定的權限，向會員大會負責；

2、理事會的組成人數必須為單數，由會員大會選出不少於七名成員組成，其職務以互選方式產生，包括理事長一名，副理事長若干名，秘書一名，以及司庫和理事等；

3、理事會成員不得代表本會對外發表意見。但經會長授權的成員除外；

4、理事會的每屆任期為三年，連選得連任。但理事長的任期不得連續超過兩屆。

第十一條——監事會：

1、監事會是本會的監察機關，監督理事會的運作，稽核本會之財務和財產，以及行使法律規定的其他權限，向會員大會報告；

2、監事會的組成人數必須為單數，由會員大會選出不少於三名成員組成，其職務以互選方式產生，包括監事長一名，副監事長若干名，以及監事等；

3、監事會成員不得代表本會對外發表意見；

4、監事會的每屆任期為三年，連選得連任。

## 第四章 附則

第十二條——本會財政收入來自會員會費或任何人士不附帶條件的捐款，以及相關機構和實體的資助。

第十三條——1、本會會費包括入會費和年度費，其金額由理事會決定；

2、理事會就有關調整會費金額的決定，必須得到不少於三分之二的理事會成員同意方可通過成案，並須在隨後五天之內以書面形式報請會員大會主席團確認和備案。

第十四條——本章程之修改權屬會員大會。

第十五條——本章程之解釋權屬會員大會主席團。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Maio de dois mil e oito. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$2,319.00)

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 中天文娛體育會

葡文名稱為 “Associação Desportiva,  
Recreativa e Cultural Chong Tin”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零八年五月二十九日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為86號，有關修改之條文內容如下：

## 第一章 總則

1. 本會定名：中文名稱：中天文娛體育會；葡文名稱：Associação Desportiva, Recreativa e Cultural Chong Tin。

會址：澳門雀仔園崗陵街28A號地下。

2. 性質：本會為非牟利組織。

3. 宗旨：配合特區政府發展大眾體育的政策，推動本地的文娛、康樂及體育活動；推廣中華傳統武術，提高武術水平。凡對上述各項活動有興趣之人士，經理事會通過便可成為會員。

4. 會員之權利和義務：願意遵守本會規章，有權參加會員大會、有選舉權及被選舉權、有權參加本會舉辦之一切活動、享有本會一切福利及權利；有遵守會章、繳納基金及會費之義務。

## 第二章 組織

5. 本會包括：會員大會、理事會、監事會。

6. 會員大會之職權：本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章、選舉正副會長、理事會及監事會架構內之成員。

7. 會員大會：會長一人、副會長若干人。

8. 理事會：理事長一人、副理事長及理事若干人、財務一人、秘書長一人，其人數必為單數。

9. 理事會之職權：執行會員大會通過之決議、規劃本會各項活動、確保本會會務正常運作之管理、呈交工作報告、制定本會會章草案及召集全體理事舉行會議。

10. 監事會：監事長一人、監事若干人，其人數必為單數。

11. 監事會之職權：監督理事會一切行政決策、審核財務狀況及帳目之監察活動及編寫年度報告。

12. 會員大會、理事會、監事會等架構內各成員每一屆之任期為二年，可連選連任，職務為義務性質之擔任。

## 第三章 會議

13. 會員大會每年舉行一次，非常大會可由大會會長隨時召開，或由不少於半數之會員申請召開。

14. 理事會議、監事會議，每年召開不少於一次。

15. 除法律另有規定外，會員大會各項決策需經半數以上之會員同意，方可通過。理事會議、監事會議，須有過半數據位人出席方可議決事宜，決議取決於出席據位人之過半數。

## 第四章 經費

16. 本會一切開支由各會員分擔、私人捐贈及公共機構贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

## 第五章 附則

17. 本會章程未盡之處，由大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Maio de dois mil e oito. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 世界系東流空手道（澳門）連盟

英文名稱為 “World Shitoryu Karate-Do  
(Macao) Federation”

英文簡稱為 “W. S. K. M. F.”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零八年五月二十九日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為85號，有關修改之條文內容如下：

### 世界系東流空手道（澳門）連盟 章程

第一條——名稱及會址：

本連盟定名為“世界系東流空手道（澳門）連盟”，英文為“World Shitoryu Karate-Do (Macao) Federation”，英文簡稱為“W. S. K. M. F.”，本連盟是一個非牟利體育團體，會址設於澳門蘭花前地124號運順新邨B座二十六樓V座。

第二條——宗旨：

本連盟宗旨為在其權限範圍內促進、規範、推廣“世界系東流空手道連盟”活動，尤其是推動日本正統系東流

流派空手道競賽活動，及與同類組織的互相交流，此外本連盟會參與官方或民間、地區性或國際性的比賽及其它相關體育活動。

### 第三條——會員：

本澳註冊立案成立的日本糸東流糸東會或日本糸東流流派宗家（摩文仁賢榮）認可其直屬會或其授權澳門分會之認證會員，均可申請註冊成為本連盟的會員。

會員分為創會會長、名譽會長、名譽顧問、基本會員及普通會員。

#### （一）創會會長及名譽會長：

對推廣“世界糸東流空手道（澳門）連盟”空手道活動有極大及特殊貢獻者，經由大會主席或理事長提名且獲理事會通過，成為創會會長或名譽會長。

#### （二）名譽顧問：

對推動“世界糸東流空手道（澳門）連盟”空手道發展有貢獻者，經由大會主席或理事長提名且獲理事會通過，按其專業知識成為相關界別的名譽顧問。

#### （三）基本會員：

凡年滿十八歲且擁有日本糸東流糸東會或日本糸東流流派宗家認可其直屬會或其授權澳門分會的會員黑帶初段以上的普通會員，經理事會成員提名且獲理事會通過者，均可成為基本會員。

#### （四）普通會員：

凡日本糸東流糸東會或日本糸東流流派宗家認可其直屬會或其授權澳門分會學員及維護本章程者，可申請註冊成為普通會員，但須經理事會審批。

### 第四條——會員之權利：

- （1）可參加會員大會。
- （2）有選舉權及被選舉權。
- （3）對會務作出建議及批評。
- （4）參加本會舉辦之任何活動。

### 第五條——會員之義務：

- （1）遵守本會章程及會員大會之決議。
- （2）依時繳納會費。
- （3）未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織的活動及有損本會聲譽的行為。

第六條——凡會員違反會章，損害本會聲譽及利益，經理事會決議，按情況給予勸告、警告、革除會籍之處分。

第七條——各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，可以繼續連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構。會員大會每屆選出會長一名，副會長二名，秘書二名。

### 第九條——會員大會職權如下：

- （1）討論、表決章程之修改。
- （2）選舉及罷免理、監事成員。
- （3）訂定本會之方針。
- （4）審核及通過本會賬目。

第十條——會員大會由會長主持召開，需於十四天前以掛號信方式或簽收之方式通知全體會員出席。會員大會通過之決議，取決於出席會員的絕對多數數，法例另有規定者除外。並由理事會負責執行一切會務。

### 第十一條——大會之召集如下：

- （1）大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次。
- （2）不少於總數五分之一會員以正當目的提出要求時，且得召開大會。
- （3）如行政管理機關應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

第十二條——理事會經會員大會選出七人組成，設理事長一人、副理事長一人，理事五人，由理事會成員互選產生。

### 第十三條——理事會職權如下：

- （1）執行會員大會決議。
- （2）領導及計劃本會之活動。
- （3）安排會員大會的召開工作。
- （4）接受入會之申請。
- （5）負責執行本會年度升級及升段位考試。
- （6）可訂定會費。

第十四條——監事會經會員大會選出三人組成，設監事長一名，副監事長一人、監事一人，由監事會成員互選產生。

### 第十五條——監事會職權如下：

- （1）監視本會之行政以及各項會務工作的進行。

（2）向會員大會報告工作。

（3）每年或當主席認為有需要時，與理事會舉行會議。

（4）審閱每年的財政報告以及賬目，並提出意見。

### 第十六條——本會的經費來源：

- （1）會費。
- （2）任何對本連盟的資助及捐獻。
- （3）任何法律批准的其他收入。

### 第十七條——附則：

本會章未盡善之處由會員大會討論修訂。

### 第十八條——附圖為本會會徽。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Maio de dois mil e oito. —  
A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

（是項刊登費用為 \$2,329.00）

（Custo desta publicação \$ 2 329,00）

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

«Associação dos Aposentados, Reformados  
e Pensionistas de Macau»

Certifico, para efeitos de publicação, que o estatuto da APOMAC foi parcialmente alterado por documento particular datado de 28 de Maio de 2008, passando o mesmo a ter a seguinte redacção em anexo.

Artigo vigésimo sexto

Compete à Direcção:

Um. Mantém-se.

Dois. Mantém-se.

Três. Mantém-se.

*Quatro.* Elaborar e apresentar anualmente à Assembleia-geral o relatório e contas da gerência acompanhado do parecer do Conselho Fiscal, o orçamento e o plano de actividades para o ano seguinte;

*Cinco.* Mantém-se.

*Seis.* Mantém-se.

*Sete.* Mantém-se.

*Oito.* Mantém-se.

*Nove.* Mantém-se.

*Dez.* Mantém-se.

*Onze.* Mantém-se.

*Doze.* Mantém-se.

*Treze.* Fixar os valores da jóia, da quota e de outros pagamentos dos associados;

*Catorze.* Mantém-se.

*Quinze.* Mantém-se.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Maio de dois mil e oito. — O Notário, *António Ribeiro Baguinho.*

(是項刊登費用為 \$656,00)

(Custo desta publicação \$ 656,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門品質管理協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的更正章程文本自二零零八年六月五日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號51/2008。

#### 澳門品質管理協會

茲有關“澳門品質管理協會”於二零零八年五月七日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》章程中第三章第十二條規定中須要更改如下：

第十二條——會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，連選可連任。

二零零八年六月五日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$372,00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

**港澳飛翼船有限公司**  
**資產負債表於二零零七年十二月三十一日**

		澳門幣
<b>資產</b>		
非流動資產		
不動產、廠場和設備		44,595,251
租賃土地及土地使用權		27,868,385
長期投資		3,509,320
其他非流動資產		144,200
		<u>76,117,156</u>
流動資產		
股東及聯號往來		33,618,644
應收帳款、按金及預付項目		2,620,571
現金及現金等價物		1,052,602
		<u>37,291,817</u>
<b>資產總額</b>		<u>113,408,973</u>
<b>權益和負債</b>		
<b>權益</b>		
資本		10,300,000
公積		40,170,000
累積盈餘		18,531,645
- 前期結轉	11,416,457	
- 本期	<u>7,115,188</u>	
<b>權益總額</b>		<u>69,001,645</u>
<b>負債</b>		
非流動負債		
遞延稅項負債		1,630,361
流動負債		
應付帳款、按金及應計項目		37,640,114
預收收益		4,401,092
所得稅備用金		735,761
		<u>42,776,967</u>
<b>負債總額</b>		<u>44,407,328</u>
<b>權益和負債總額</b>		<u>113,408,973</u>

**業績報告**

**二零零七年營運情況**

各航線年內穩健發展，已在珠江三角洲區內形成一個國際性之交通網絡。除機場預辦登機服務及與多間航空公司合作，為旅客提供一站式之跨境服務外，船公司更在澳門外港碼頭設立全新登記櫃檯以方便轉駁飛機之乘客。

受惠於澳門旅遊業之發展，本年度盈利在燃油價格持續高企及區內物價成本上升下，仍表現理想。

**二零零八年展望**

船公司繼續積極發展其國際及多模式之交通網絡，並推出嶄新服務以照顧不同乘客之需要，期望來年業績表現保持理想。

公司董事 何超瓊

二零零八年四月八日

**摘要財務報表之獨立核數師報告**

致 港澳飛翼船有限公司全體股東  
(於香港註冊成立之有限公司)

本核數師(以下簡稱「我」)已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了港澳飛翼船有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零零八年四月八日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

屈洪疇會計師事務所有限公司

屈洪疇會計師

二零零八年四月八日於澳門



**HONGKONG MACAO HYDROFOIL COMPANY, LIMITED**  
**Balanço em 31 de Dezembro de 2007**

	<u>MOP</u>
<b>ACTIVOS</b>	
<b>Activos não correntes</b>	
Activos fixos tangíveis	44,595,251
Direitos sobre terreno concessionado	27,868,385
Investimentos de longo prazo	3,509,320
Outros activos não correntes	144,200
	<u>76,117,156</u>
<b>Activos Correntes</b>	
Sócios e associadas - c/ gerais	33,618,644
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	2,620,571
Caixa e equivalentes de caixa	1,052,602
	<u>37,291,817</u>
<b>Total dos activos</b>	<u>113,408,973</u>
<b>CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS</b>	
<b>CAPITAIS PRÓPRIOS</b>	
Capital	10,300,000
Reservas	40,170,000
Resultados acumulados	18,531,645
- Transitados	11,416,457
- Do exercício	7,115,188
	<u>69,001,645</u>
<b>Total dos capitais próprios</b>	<u>69,001,645</u>
<b>PASSIVOS</b>	
<b>Passivos não correntes</b>	
Passivos por impostos diferidos	1,630,361
<b>Passivos correntes</b>	
Dívidas a pagar, depósitos e acréscimos	37,640,114
Rendimentos antecipados	4,401,092
Provisão para imposto s/ o rendimento	735,761
	<u>42,776,967</u>
<b>Total dos passivos</b>	<u>44,407,328</u>
<b>Total dos capitais próprios e passivos</b>	<u>113,408,973</u>

**Relatório das actividades**  
**Situação da operação em 2007**

Durante o ano findo, cada uma das rotas manteve-se em estável desenvolvimento, formando na Região do Delta do Rio das Pérolas uma rede de transporte internacional. Além dos serviços de «check-in» e de «one-stop» através de fronteiras, prestados aos passageiros em colaboração com várias linhas aéreas, a Companhia introduziu novos balcões de «check-in» no Terminal Marítimo de Macau para facilitar o trânsito aéreo de passageiros.

Apesar do preço do combustível manter-se em alta e do aumento no índice de preços nesta região, a Companhia beneficiou do desenvolvimento favorável da indústria de viagens em Macau e alcançou um satisfatório desempenho operacional.

### **Perspectivas para 2008**

A Companhia de navegação está empenhada em desenvolver uma diversificada rede internacional de transporte e oferecer novos serviços, de forma a satisfazer as diversificadas necessidades dos passageiros. Espera-se que o desempenho operacional possa ser mantida de forma satisfatória.

Macau, aos 8 de Abril de 2008.

*Ho Chiu King Pansy Catilina*  
Director

### **Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas**

Para os sócios da  
HongKong Macao Hydrofoil Company, Limited  
(*Constituída em Hong Kong como sociedade de responsabilidade limitada*)

Auditei as demonstrações financeiras da HongKong Macao Hydrofoil Company, Limited, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressei a minha opinião, sem reservas, no meu relatório datado de 8 de Abril de 2008.

Efectuei uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, preparadas pela administração da Companhia para efeitos de publicação, e as demonstrações financeiras que auditei.

Em minha opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, aos 8 de Abril de 2008.

*H. C. Watt & Company Limited*  
*H. C. Watt, Auditor Registado*

(是項刊登費用為 \$6,149.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 149,00)

## 澳門港口管理股份有限公司

## 損益表

截至二零零七年十二月三十一日

	澳門幣
收入	17,229,668
其他經營收益	1,797,890
人事費用	(7,674,097)
折舊費和攤銷費	(3,701,098)
其他經營費用	(3,942,467)
<b>營業利潤</b>	<b>3,709,896</b>
財務費用	(41,113)
投資收益	262,275
其他收益及損失	(65,949)
<b>稅前利潤</b>	<b>3,865,109</b>
所得稅	(141,473)
<b>本年度利潤</b>	<b>3,723,636</b>

## 資產負債表

於二零零七年十二月三十一日

	澳門幣
<b>資產</b>	
<b>非流動資產</b>	
不動產、廠場和設備	103,754,347
於附屬公司投資	13,838,897
於聯營公司投資	515,890
其他長期投資	3,654,196
其他非流動資產	18,554,794
	<b>140,318,124</b>
<b>流動資產</b>	
貸出予附屬公司款	15,741,270
貸出予聯營公司款	1,349,818
附屬公司欠款	11,903,783
聯營公司欠款	40,452,049
關聯方公司欠款	1,816,883
其他應收款、按金及預付項目	3,208,896
現金及現金等價物	9,831,741
	<b>84,304,440</b>
<b>資產總額</b>	<b>224,622,564</b>
<b>權益和負債</b>	
<b>權益</b>	
資本	120,000,000
公積	7,994,155
累積盈餘	86,069,926
<b>權益總額</b>	<b>214,064,081</b>
<b>負債</b>	
<b>非流動負債</b>	
銀行借款 - 超過一年應償還額	8,075,000
<b>流動負債</b>	
應付帳款	1,829,438
欠附屬公司款	195,454
欠聯營公司款	10,316
其他應付款、按金及應計項目	293,123
所得稅備用金	155,152
	<b>2,483,483</b>
<b>負債總額</b>	<b>10,558,483</b>
<b>權益和負債總額</b>	<b>224,622,564</b>

### 董事會報告書摘要

澳門港口管理股份有限公司在二零零七年度繼續經營和管理附屬公司和聯號，並透過附屬公司——澳門貨櫃碼頭有限公司，經營澳門路環九澳港貨櫃碼頭。二零零七年度來自香港和深圳，使用此貨櫃碼頭的貨櫃船和散貨船共1,132艘次，躉船共267艘次。此外，透過海聯集裝箱碼頭有限公司（UOCT）經營國內湛江霞海貨櫃碼頭，年內使用此貨櫃碼頭的貨櫃船共426艘次（2006年：444艘次）。二零零七年在澳門特別行政區港口進出的滿載標準貨櫃數量為98,669TEU（2006年：94,626TEU），較去年增加約4.27%。

澳門港口管理股份有限公司繼續投資以下附屬公司和聯號：澳門貨櫃碼頭有限公司、華聯海運有限公司、海聯集裝箱碼頭有限公司、澳門油庫管理有限公司、三角洲迅航有限公司、澳門港口新物流有限公司、全志有限公司、澳門港口船舶管理有限公司及永聯發船務有限公司。

#### 董事會

董事長：蘇樹輝

副董事長：Avraham Malamud

副董事長：周進

二零零八年三月三十一日於澳門

### 摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門港口管理股份有限公司全體股東

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門港口管理股份有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零零八年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

二零零八年三月三十一日於澳門

### 監事會報告書摘要

按照法律及澳門港口管理股份有限公司章程之規定，董事會已將截至二零零七年十二月三十一日止年度之董事會報告書及財務報表提呈本監事會作出意見。

鑒於董事會報告書全面而清楚地報告了澳門港口管理股份有限公司於二零零七年度的業務，並提供了財務報表以作分析，該等報告可適當地反映公司之活動及其財產狀況。

本監事會認為，有關董事會提呈截至二零零七年十二月三十一日止年度之報告書及各項目文件可遞交股東會通過。

#### 監事會

主席：崔世平

成員：Manuel Basílio

歐榮光

二零零八年三月二十六日於澳門

**MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.**  
**Demonstração de Resultados**  
**Em 31 de Dezembro de 2007**

	<i>MOP</i>
Réditos	17,229,668
Outros rendimentos operacionais	1,797,890
Gastos com o pessoal	(7,674,097)
Gastos de depreciação e de amortização	(3,701,098)
Outros gastos operacionais	<u>(3,942,467)</u>
<b>Lucro operacional</b>	<b>3,709,896</b>
Gastos financeiros	(41,113)
Rendimento de investimento	262,275
Outros ganhos e perdas	<u>(65,949)</u>
<b>Resultado antes de imposto</b>	<b>3,865,109</b>
Imposto	<u>(141,473)</u>
<b>Resultado do exercício</b>	<b><u>3,723,636</u></b>

**Balanço**  
**Em 31 de Dezembro de 2007**

	<i>MOP</i>
<b>ACTIVOS</b>	
<b>Activos não correntes</b>	
Activos fixos tangíveis	103,754,347
Investimentos em subsidiárias	13,838,897
Investimentos em associadas	515,890
Outros investimentos de longo prazo	3,654,196
Outros activos não correntes	<u>18,554,794</u>
	<b>140,318,124</b>
<b>Activos correntes</b>	
Empréstimos a subsidiárias	15,741,270
Empréstimos a uma associada	1,349,818
Dívidas de subsidiárias	11,903,783
Dívidas de associadas	40,452,049
Dívida de empresa relacionada	1,816,883
Outras dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	3,208,896
Caixa e equivalentes de caixa	<u>9,831,741</u>
	<b>84,304,440</b>
<b>Total dos activos</b>	<b><u>224,622,564</u></b>
<b>CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVOS</b>	
<b>Capital próprio</b>	
Capital social	120,000,000
Reservas	7,994,155
Resultados acumulados	<u>86,069,926</u>
<b>Total do capital próprio</b>	<b>214,064,081</b>
<b>Passivos</b>	
<b>Passivos não correntes</b>	
Empréstimo bancário – mais de 1 ano	<u>8,075,000</u>
<b>Passivos correntes</b>	
Dívidas comerciais a pagar	1,829,438
Dívidas a subsidiárias	195,454
Dívidas a associadas	10,316
Outras dívidas a pagar, depósitos e acréscimos	293,123
Provisões	<u>155,152</u>
	<b>2,483,483</b>
<b>Total dos passivos</b>	<b><u>10,558,483</u></b>
<b>Total do capital próprio e dos passivos</b>	<b><u>224,622,564</u></b>

**SÍNTESE DO RELATÓRIO DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO**

A MACAUPORT, S.A., no exercício em análise, manteve o controlo da gestão e administração das suas associadas e participadas, bem como a operação do Terminal de Contentores do Porto de Ká-hó, em Coloane, Macau, R.A.E., através da sua associada Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda. (MCT), tendo atracado no ano de 2007, 1132 navios e 267 barças, porta contentores e de carga geral, com origem de Hong Kong e da República Popular da China. Além disso, manteve também a operação do Terminal de Contentores do Porto de Xiahai em Zhanjiang — RPC, tendo atracado 426 navios (em 2006: 444 navios) porta contentores com origem de Hong Kong e de Shekou — RPC, através da companhia United Ocean Container Terminal Co., Ltd. (UOCT). A movimentação de contentores cheios, por via marítima, nos portos da RAEM da RPC, foi no ano de 2007 de 98,669 TEU (em 2006: 94,626 TEU), representando um aumento de 4,27%. A MACAUPORT, S.A., manteve as suas participações nas suas associadas e participadas, Macauport Container Terminal Limited; Companhia Marítima Unidos, Lda; United Ocean Container Terminal Co., Limited; Sociedade de Gestão do Terminal de Combustíveis de Macau, Lda.; Pearl River Navigation Limited; Macauport Sun Logística, Lda.; Havewill Limited; Macauport Sociedade de Gestão de Navios, Lda. e Wing Luen Fat Shipping Co., Ltd. (Grupo).

Macau, aos 31 de Março de 2008.

Pelo Conselho de Administração,

*Ambrose So*, Presidente

*Avraham Malamud*, Vice-Presidente

*Chao Chon*, Vice-Presidente

**RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE  
SOBRE DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**

Para a Administração da Sociedade

MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.

Auditámos as demonstrações financeiras da MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressámos a nossa opinião, sem reservas, no nosso relatório datado de 31 de Março de 2008.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, preparadas pela administração da Sociedade para efeitos de publicação, e as demonstrações financeiras que auditámos.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, aos 31 de Março de 2008.

Basílio e Associados

*Auditores Registados*

**SÍNTESE DO RELATÓRIO DO CONSELHO FISCAL**

Nos termos da lei e dos estatutos da MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A. («MACAUPORT, S.A.»), o Conselho de Administração submeteu a parecer do Conselho Fiscal o relatório anual e as demonstrações financeiras, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007.

Considerando que o relatório do Conselho de Administração é suficientemente elucidativo quanto às actividades desenvolvidas pela MACAUPORT, S.A. em 2007, e as demonstrações financeiras submetidas para análise traduzem adequadamente a situação patrimonial e financeira da MACAUPORT, S.A.

Nesta conformidade, este Conselho é de parecer que os documentos de prestação de contas, apresentados pelo Conselho de Administração, estão em condições de merecer aprovação em Assembleia Geral.

Macau, aos 28 de Março de 2008.

O Conselho Fiscal,

*Chui Sai Peng*, Presidente

*Manuel Basílio*, Vogal

*Patrick W. K. Au*, Vogal

信德中旅船務管理（澳門）有限公司  
資產負債表於二零零七年十二月三十一日

		澳門幣
<b>資產</b>		
流動資產		
聯號往來		738,456
應收帳款		83,259
其他應收款、按金及預付項目		625,910
		1,447,625
<b>資產總額</b>		1,447,625
<b>權益和負債</b>		
<b>權益</b>		
資本		100,000
公積		50,000
累積盈餘		88,598
- 前期結轉	(132,648)	
- 本期	221,246	
<b>權益總額</b>		238,598
<b>負債</b>		
流動負債		
應付帳款		1,162,082
其他應付款、按金及應計項目		9,245
所得稅備用金		37,700
<b>負債總額</b>		1,209,027
<b>權益和負債總額</b>		1,447,625

業績報告

二零零七年營運情況

我司與深圳迅隆船務合作來往澳門特別行政區至深圳經濟特區（蛇口）之渡輪客運服務，已於二零零七年七月起開啟每日兩次雙向航班，載客量錄得穩定增長。

二零零八年展望

澳門經濟持續向好，為滿足旅客需求及提供更多選擇以方便乘客，澳門蛇口航線已在本年初推出更多航班。透過船公司積極推廣及旅客對此新航線認識增加，期望乘客量繼續穩步上升。

公司董事 何超瓊  
二零零八年三月三日

**摘要財務報表之獨立核數師報告**

致 信德中旅船務管理（澳門）有限公司全體股東  
（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師（以下簡稱「我」）已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了信德中旅船務管理（澳門）有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零零八年三月三日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

屈洪疇  
澳門註冊核數師  
二零零八年三月三日於澳門



**SHUN TAK CHINA TRAVEL**  
**Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada**  
**Balço em 31 de Dezembro de 2007**

	<u>MOP</u>
<b>ACTIVOS</b>	
<b>Activos Correntes</b>	
Associadas - c/ Gerais	738,456
Dívidas comerciais a receber	83,259
Outras dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	625,910
	<u>1,447,625</u>
<b>Total dos activos</b>	<u>1,447,625</u>
<b>CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS</b>	
<b>CAPITAIS PRÓPRIOS</b>	
Capital	100,000
Reserva legal	50,000
Resultados acumulados	88,598
- Transitados (132,648)	
- Do exercício 221,246	<u>221,246</u>
<b>Total dos capitais próprios</b>	<u>238,598</u>
<b>PASSIVOS</b>	
<b>Passivos correntes</b>	
Dívidas comerciais a pagar	1,162,082
Outras dívidas a pagar, depósitos e acréscimos	9,245
Provisão para imposto s/ o rendimento	37,700
<b>Total dos passivos</b>	<u>1,209,027</u>
<b>Total dos capitais próprios e passivos</b>	<u>1,447,625</u>

**Relatório das actividades**  
**Situação da operação em 2007**

A nossa Companhia tem estado a cooperar com Shenzhen Xunlong Shipping Company Limited nos serviços de transporte de passageiros entre Macau, R.A.E. e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) desde Julho de 2007, com a realização de duas carreiras diárias, que têm registado um regular crescimento no volume de passageiros.

**Perspectivas para 2008**

Face ao contínuo progresso económico em Macau, foram programadas no início deste ano mais carreiras para a rota Macau-Shekou, a fim de satisfazer as solicitações de passageiros oferecer-lhes mais alternativas e conveniências. Por meio de promoções destinadas a divulgar as novas carreiras, a Companhia espera que o número de passageiros continue a aumentar de forma constante.

Macau, aos 3 de Março de 2008.

*Ho Chiu King Pansy Catilina*

Director

**Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas**

Para os sócios da

Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada  
(Constituída em Macau como sociedade de responsabilidade limitada)

Auditei as demonstrações financeiras da Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressei a minha opinião, sem reservas, no meu relatório datado de 3 de Março de 2008.

Efectuei uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, preparadas pela administração da Companhia para efeitos de publicação, e as demonstrações financeiras que auditei.

Em minha opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, aos 3 de Março de 2008.

*Watt Hung Chow*

Auditor Registrado

(是項刊登費用為 \$5,464.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 464,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$152.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 152,00